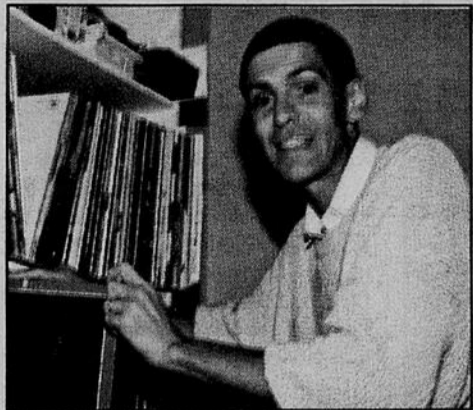


LeDroit

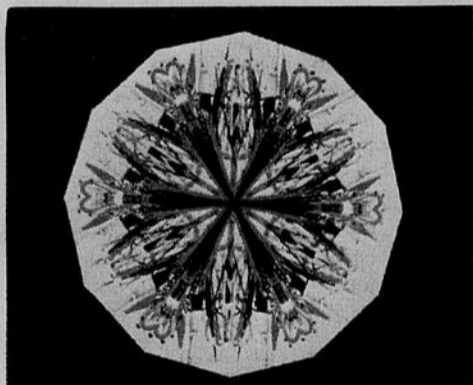
A

ARTS ET SPECTACLES



Paul Demers et la fierté de l'être

— 15B —



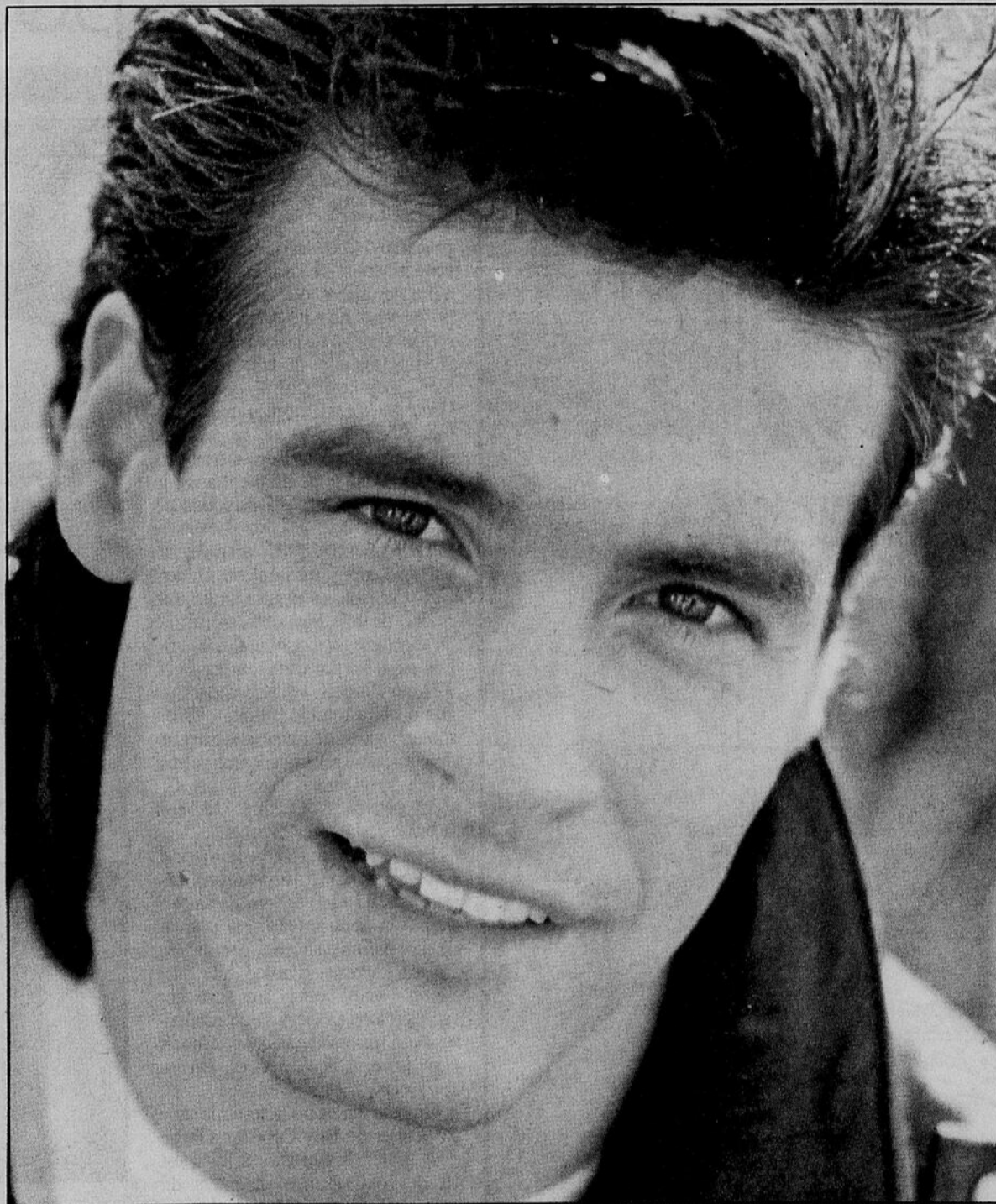
La magie colorée du kaléidoscope

— 7B —



Micheline et Sylvie chantent Barbara

— 14B —



Roch Voisine

après le pays, le monde

— 3B —



avec Louise Poirier



et Michel Picard

Le dimanche 19 novembre, 18h30:

- se détendre par les massages Shiatsu et californien
- aller travailler en bicyclette
- se laisser emporter en delta-plane

Ça, c'est une
Bouffée
de Santé



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9



français

- 1 (1) Et tu marche—Richard Séguin
- 2 (4) Autour de moi—Marie Carmen
- 3 (6) Mademoiselle chante le blues—Patricia Kaas
- 4 (2) Cent mètres au paradis—Les innocents
- 5 (7) La route est longue—Delarochelière
- 6 (8) Reviens—Mario Trudel
- 7 (9) 200 jours—Parfait salauds
- 8 (3) Car je t'aime—Paul Piché
- 9 (-) Joue pas—François Feldman
- 10 (-) Laura—Jean Leloup

anglais

- 1 (1) No Souvenirs—Melissa Etheridge
- 2 (4) Listen to your Heart—The Roxettes
- 3 (6) Don't ask me why—The Eurythmics
- 4 (8) When I See You Smile—Bad English
- 5 (2) The Best—Tina Turner

CFUO 99.3

CABLE FM

- 1 (7) Remords et tristes pets—Les VRP
- 2 (10) Am I Black Enough For You—Schooly D
- 3 (9) Vent du Mont Scharr—Vent du Mont Scharr
- 4 (1) Do The Right Thing—Artistes divers
- 5 (5) En garde compilation—Artistes divers



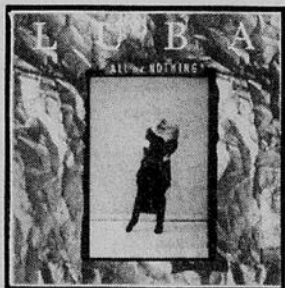
- 1 (1) Tears for Fears—The Seeds of Love
- 2 (3) Kate Bush—The Sensual World
- 3 (2) Melissa Etheridge—Melissa Etheridge
- 4 (4) The Rolling Stones—Steel Wheels
- 5 (6) Neil Young—Freedom
- 6 (7) Billy Joel—Storm Front
- 7 (5) Bob Dylan—Oh Mercy
- 8 (9) Eurythmics—We Too are One
- 9 (8) Aerosmith—Pump
- 10 (11) The Tragically Hip—Up to Here

ENERGY 1220

- 1 (1) When I See You Smile—Bad English
- 2 (4) The Way That You Love Me—Paula Abdul
- 3 (3) Blame it on the Rain—Milli Vanilli
- 4 (5) Love Shack—B-52's
- 5 (2) Cover Girl—New Kids on the Block
- 6 (9) Didn't I (Blow your Mind)—New Kids on the Block
- 7 (10) Rockland Wonderland—Kim Mitchell
- 8 (13) Bust a Move—Young MC
- 9 (12) Leave a Light On—Belinda Carlisle
- 10 (15) No Souvenirs—Melissa Etheridge

Promenades de L'Outaouais et Centre Rideau

En vedette cette semaine



LUBA
ALL OR NOTHING

799

L.J. CAS.

15⁹⁹

compact disc DIGITAL AUDIO

EN VIGUEUR JUSQU'AU 25 NOVEMBRE 1989

Music World

DISQUES

Beaucoup plus qu'un disque posthume...

Claude Beauregard
LeDroit

ROY ORBISON ★★★★★½
A Black And White Night Live
Virgin

Si Roy Orbison n'était pas décédé au cours de l'année, il est tout à fait probable que *A Black And White Night Live* ne se serait jamais retrouvé en vente chez le disquaire.

Mais, avouons-le, cela aurait été bien dommage. Car *A Black And White Night Live* est bien plus que l'habituel album posthume, ce type de produit regroupant trop souvent des chansons qui vous donnent aussi le goût de rejoindre l'artiste décédé dans l'au-delà.

En septembre 1987, avant le début de l'enregistrement de *Mystery Girl*, Orbison enregistre pour une chaîne de télé payante américaine un spectacle au Coconut Groove de Los Angeles. Le directeur musical, T-Bone Burnett, voit les choses en grand et rassemble autour d'Orbison un groupe de musiciens extraordinaires: on y retrouve, entre autres, Bruce Springsteen, Tom Waits, Elvis Costello, k.d. lang, Jackson Browne et Jennifer Warnes.

Entouré de tout ce beau monde, Orbison a chanté 16 chansons, faisant grosso modo le tour de sa carrière. On peut entendre la plupart de ses grands succès, comme *In Dreams*, *Pretty Woman* et *Blue Bayou*, mais aussi son premier succès (*Ooby Dooby*), et deux chansons qui se retrouveront sur *Mystery Girl* (*The Comedians* et *Dream You*).

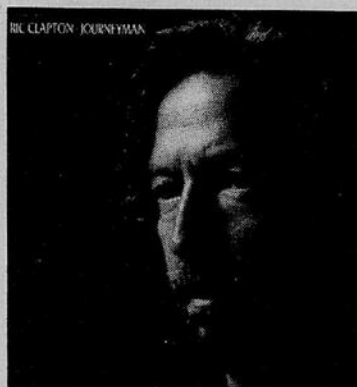
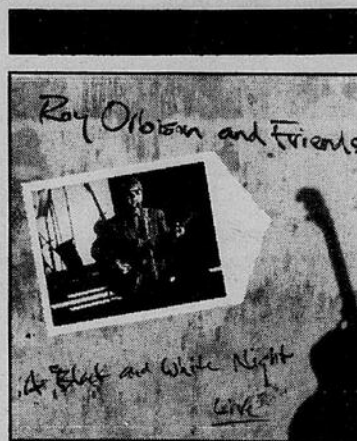
On peut aimer ou détester le style particulier de Roy Orbison. On ne peut toutefois nier que celui-ci est un des plus grands pionniers du rock. *A Black And White Night Live* est certainement une excellente introduction à la musique d'Orbison. Et les véritables maniaques voudront certainement visionner la vidéocassette de l'événement, qui est disponible depuis plus d'un an, et qui est aussi d'excellente qualité.

FRANCINE RAYMOND
★★★★½
Souvenirs retrouvés
CBS

Le dernier Francine Raymond aurait très bien pu s'appeler *La Trentaine — le disque*. Car *Souvenirs retrouvés* est exactement ce que l'on peut attendre: une série de chansons où l'artiste parle de son enfance, de son adolescence, et des années qui ont suivi.

Cette prémisse est loin d'être nouvelle: heureusement, Francine Raymond s'en tire fort bien. Ces chansons, très proches du quotidien, sont plus souvent qu'autrement des petits chefs-d'oeuvre de simplicité.

Simplicité dans les textes, mais aussi dans l'approche musicale. En fait, *Souvenirs retrouvés* pige beaucoup dans la musique pop du début des années 70. Sur certaines pièces,



l'influence est particulièrement frappante, comme sur le country-rock très Eagles de *L'enfant de rock'n roll*.

Souvenirs retrouvés n'est certainement pas un album surprenant. Mais cela n'était probablement pas nécessaire. Pour un deuxième effort, Francine Raymond a réussi à faire de *Souvenirs retrouvés* un disque plein de petits plaisirs.

En bref...

• **Eric Clapton/Journeyman**: Cela faisait bien quelques années qu'Eric Clapton empilait les albums plutôt mous, et pas très intéressants. Après la sortie de *Crossroads*, une anthologie qui montrait tout le génie que ce guitariste peut avoir à certains moments, il est heureux de voir que *Journeyman* est beaucoup plus solide que ces prédécesseurs. Pas génial, mais un bon pas en avant. ★★★

• **Rock et belles oreilles/Pourquoi chanter?**: En fait, pourquoi chanter-ils? Disons que sur une bonne moitié de l'album, c'est pour notre plus grand plaisir. Et le reste n'est pas si mauvais... D'un bout à l'autre, *Pourquoi chanter?* est fort bien produit, et mérite plusieurs écoutes attentives (et amusées). ★★★½

• **Herbert Léonard/Je suis un grand sentimental**: Grand sentimental peut-être, mais certainement pas un grand crooner. Herbert Léonard continue de raconter de sirupeuses histoires d'infidélité à un public qui demeure manifestement toujours aussi fidèle. ★

• **Warren Zevon/Transverse City**: Le dernier Warren Zevon n'est probablement pas aussi renversant que son précédent (*Sentimental Hygiene*), mais cela ne veut pas dire qu'il est moins intéressant. Avec l'aide de musiciens de la vieille garde comme Neil Young ou des membres du Grateful Dead et du Jefferson Airplane, le rock de Warren Zevon est toujours mordant, très bien écrit, et vraiment pas poussiéreux. ★★★★★

Appréciation:
Remarquable ★★★★★
Excellent ★★★★★
Très bon ★★★
Bon ★★
Passable ★
Nul 0

L'équipe des arts et spectacles

Journalistes permanents
Claude-Sylvie Lemery, chef de section
Marie-Eve Pelletier

Pupitre
Jules Labelle

Collaborateurs réguliers
Marie-Claire Girard, Suzanne Lafrenière, Andrée Poulin: littérature.
Claude Beauregard: disques. Jules Leblanc: rock. Eliane Gaudet, Joanne Legault: arts visuels. Jean-Jacques Van Vlasselaer: musique classique. Ronald Carrière: vidéo et cinéma.

MUSIQUE

Roch Voisine: après le CNA, Paris

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA L'université mène à tout.

À l'intérieur d'un cabinet de médecins, dans le rôle de diplomate à l'étranger ou à un rang supérieur à la Fonction publique.

Et pourquoi pas au sommet du palmarès français d'une des stations de radio les plus écoutées en France? Foutaise, direz-vous.

Mais c'est justement ce qui se produit avec un ancien de l'Université d'Ottawa, ex-porte-couleurs du Gris et Grenat, et qui a déjà soulevé des foules de 2 000 personnes au centre Robert-Guertin de Hull.

Pourtant, il y a à peine quatre ans, il fallait être un mordu du hockey universitaire pour savoir que le numéro 14 vivait bel et bien dans la capitale fédérale et qu'il jouait un rôle prépondérant dans les succès de son équipe de hockey.

Oh que les années ont passé et que le scénario a drôlement changé.

La persévérance, alliée à un talent certain, a porté fruit.

Loin de là l'époque où il se butait à des portes fermées. Aujourd'hui, les bonzes de l'industrie du disque se l'arrachent. Mieux, l'auteur-interprète, originaire de Saint-Basile, au Nouveau-Brunswick, se lancera bientôt à l'assaut du marché international.

«C'est drôle lorsque j'y pense, mais l'an passé, à pareille date, on se préparait à enregistrer *Hélène*, une chanson écrite il y a huit ans. On cherchait désespérément une maison de disque. Il a fallu patienter pendant plus d'un an. Personne n'y croyait. On a répété le même refrain avec l'album», s'est souvenu Roch Voisine lors d'une entrevue accordée au journal LeDroit.

Arrive juin 89.

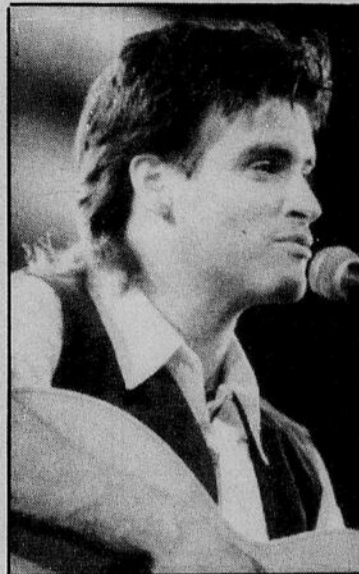
L'album *Hélène* rejoint les rayons des disquaires.

Le phénomène Roch Voisine voyait le jour. Quatre Félix au dernier Gala de l'ADISQ, dont celui de la découverte de l'année et une percée sur le marché international.

«On quitte pour Paris immédiatement après le spectacle du Centre national des arts, raconte Roch Voisine entre deux enregistrements de l'émission *Top Jeunesse*. Une tournée de promotion qui mènera sûrement vers une série de spectacles en France.»

Pas fous pour cinq sous, ces gens de l'industrie du disque en France; ils ont compris, et rapidement. *Hélène* occupe déjà le 20e rang au palmarès alors que le clip qui l'accompagne vient de se hisser en première position.

L'ouragan Voisine ne s'arrêtera cependant pas en France. La version anglaise de *Hélène* vient de rejoindre l'Autriche, l'Allemagne et



les pays Scandinaves, sans compter les États-Unis et le Canada anglais. Et ne voulant rien laisser de côté, l'artiste prépare un album destiné au marché anglais. «Il devrait être prêt pour le mois de mars. Il y a déjà

beaucoup de matériel sur les tablettes», précise Roch Voisine.

Mais 24 heures avant de s'envoler pour la France, Roch Voisine s'arrêtera dans un coin de pays qui ne le laisse pas indifférent.

«Ottawa me rappelle d'innombrables souvenirs. L'époque où je jouais de la guitare dans l'escalier de la résidence.»

Son spectacle d'une durée de deux heures a été fort bien accueilli par la critique, spectacle qui sera également présenté à Maniwaki, le 17 décembre prochain. Un show complet, dit l'artiste, et dont la colonne vertébrale est évidemment *Hélène*. «Je raconte Roch Voisine en musique.»

Huit musiciens dirigés par le pianiste Marc Beaulieu, un Acadien originaire lui aussi de Saint-Basile, au Nouveau-Brunswick, viendront le rejoindre lundi, sur la scène de l'Opéra du Centre national des arts. Et «On se complète merveilleusement bien», insiste Roch Voisine.

Un chanteur populaire...

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA Tiens, tiens. Noël cogne à nos portes.

Et les disquaires n'hésitent pas un instant.

Ils font le plein en prévision de cette ruée vers les meilleurs vendeurs, ruée qui approche dangereusement.

C'est fort simple, la carrière d'un disque s'apparente drôlement à celle d'un artiste. Elle comporte des hauts et des bas.

En juin 89, le premier album de Roch Voisine rejoint les rayons des disquaires. C'est la folie furieuse. Les disques s'envolent comme de petits pains chauds.

Puis relâche jusqu'au lendemain du Gala de l'ADISQ.

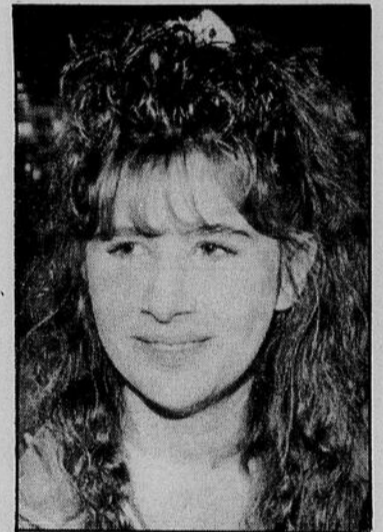
«À sa sortie, on a vendu une centaine de cassettes en moins de trois jours, explique Nicolas Thibault, du magasin *Music World*. Ça s'est calmé par la suite.»

Le rythme de croisière de *Hélène* est quand même intéressant. A cette boutique des Promenades de

l'Outaouais, on soutient vendre une cinquantaine de disques en vinyle et une centaine de cassettes par semaine, surtout à des jeunes âgés de 8 à 15 ans.

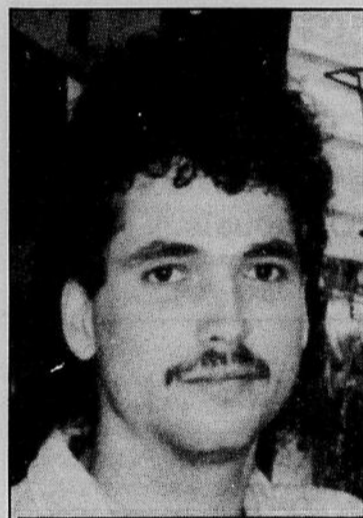
C'est d'ailleurs ce que plusieurs étudiantes de la polyvalente Le Carrefour ont corroboré.

«Roch Voisine, il a une belle voix, a dit Julie Crevier, 14 ans. Il projette une belle image. J'ai son disque et *Hélène* est la seule chanson française que j'écoute. Sinon, j'écouterais de la musique américaine.»



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Julie Crevier



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Nicolas Thibault.

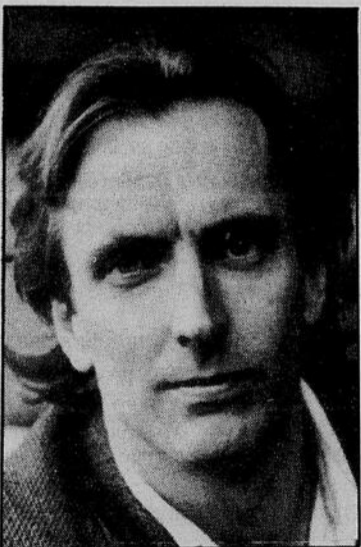
Margie Gillis et «Casse-Noisette» au CNA

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

OTTAWA La danse dominera la scène artistique cette semaine, Margie Gillis présentant, le 21 novembre, *Mara*, sa dernière création, en première mondiale, suivi, du 23 au 26 novembre, de la version de *Casse-Noisette* du Royal Winnipeg Ballet.

Figurant au répertoire du Royal Winnipeg Ballet depuis 1972, la version de *Casse-Noisette* de Neumeier n'a comme ressemblance avec les autres versions plus traditionnelles, de préciser le directeur artistique de la compagnie, André Lewis, que la présence de la musique de Tchaïkovski et celle d'une petite fille qui reçoit en cadeau un casse-noisette.

Le ballet de Neumeier met en scène Maria qui, à l'occasion de ses 12 ans, entourée de ses parents, frère, soeur et invités, reçoit, outre un casse-noisette offert par le capitaine Günter, dont elle est secrètement amoureuse, une paire de chaussons de danse que lui remet Drosselmeier, le maître de ballet. Essayant sans succès de danser sur



André Lewis

les pointes, Maria s'endort, devenant en rêve une grande ballerine.

«Dans cette version, l'une des meilleures à mon avis, il n'y a plus de rats, ni de souris, mais énormément de danse regroupant tout les membres de la compagnie, soit 26, plus une dizaine d'élèves du corps de ballet», explique M. Lewis, natif de Hull qui, après une année d'étude à l'Université d'Ottawa, quit-

tait sa famille, résidant toujours dans la région, pour poursuivre sa formation en danse avec le Royal Winnipeg Ballet, en 1975.

Depuis 10 ans danseur membre de la compagnie, qui célèbre cette année son 50e anniversaire, André Lewis réoriente maintenant ses énergies dans un travail aux lourdes responsabilités en assumant depuis le mois d'août les fonctions de directeur artistique par interim.

«L'adaptation a été plus difficile au début, surtout que nous étions dans une situation de crise après la mort de Henry Jurriens et David Peregrine. En plus, ayant été moi-même danseur, j'ai dû me réajuster par rapport à mes collègues», confie André Lewis, préparant une tournée de deux mois en Europe, dont trois semaines passée en Union soviétique, en mai et juin.

Margie Gillis

Les courts séjours, les allées et venues ininterrompues provoquées par les tournées, n'ont plus de secrets également pour la danseuse Margie Gillis qui avoue s'ennuyer



Margie Gillis

de Montréal et de son studio, lieu de bien-être privilégié.

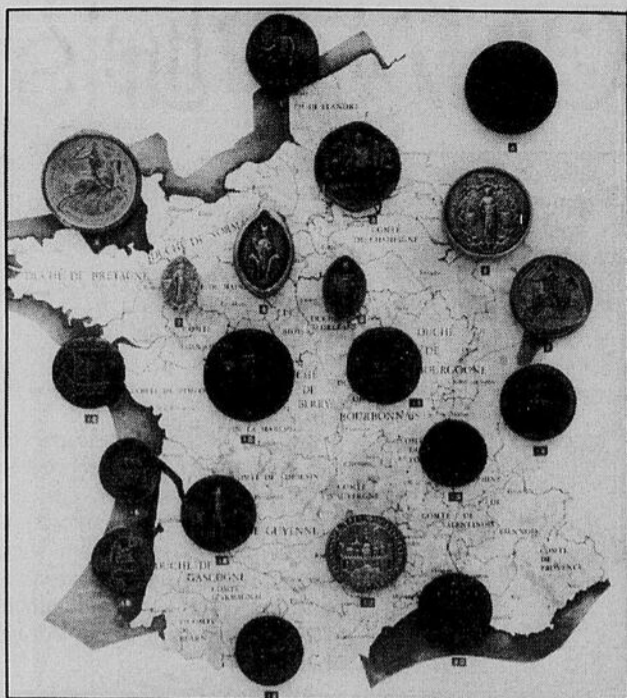
«Je me sens si bien quand je danse, quand je laisse mon corps et mes rêves me guider dans le mouvement. Et sur scène, c'est comme un rituel, un moment magique, cathartique, pour parler, toucher les autres, pour me souvenir avec le public de la beauté de la vie», s'exclame-t-elle, enthousiaste.

Cette magie que sait recréer la danseuse dans un style unique, dans des mouvements ronds, souples, cette magie de vivre l'instant dansant s'appelle *Mara*, oeuvre faite spécialement pour elle par la Californienne Stephanie Ballard, sa directrice artistique et agente de compagnie, et *Bloom*, pièce chorégraphiée par Margie Gillis sur un extrait tiré d'*Ulysse*, de James Joyce.

«J'aime travailler avec Stephanie. Ce n'est pas tout le monde qui puisse travailler avec moi. Je suis très exigeante; j'aime suggérer, questionner et elle le sait», précise la danseuse, qui interprétera également au cours du spectacle présenté à 20 h, au Théâtre du Centre national des arts, les oeuvres *Roots of the Rhythm Remain*, *The Little Animal*, *Give Me Your Heart Tonight*, *Secret*, *How the Rosehips Quiver* et *Slips-team*.

Les représentations de *Casse-Noisette* du Royal Winnipeg Ballet, compagnie en nomination deux fois au GEMINI awards pour sa création *The Big Top*, chorégraphiée par Jacques Lemay, ont lieu à l'Opéra du CNA à 19 h 30, les matinées de samedi et dimanche à 13 h 30.

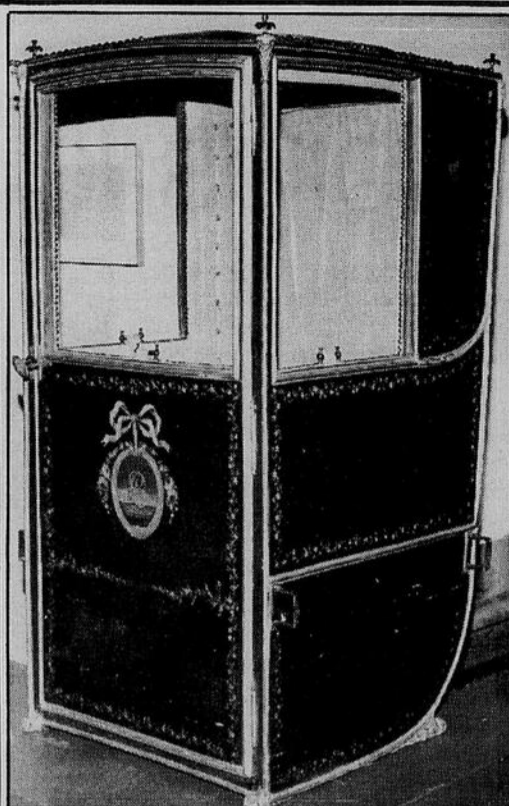
E XPOSITIONS



Soulignant le Bicentenaire de la Révolution française, les Archives nationales du Canada présentent, jusqu'au 7 janvier, Montréal, le Québec et la Révolution française 1789-1805, composée d'archives et d'objets historiques illustrant ce qu'était le Canada français à l'époque de la Révolution française, dont cette chaise à porteurs, datant de l'époque de Louis XVI, issue de la collection de Serge Joyal.

Ces chaises ont disparu à la fin

du 18e siècle. Autre exposition au programme, *Monnaies et médailles - Vingt siècles d'art français*, organisée par la Monnaie de Paris, comprend des monnaies, dont ce profil de Augustin de Robespierre, frère de Maximilien, des sceaux et médailles de la période révolutionnaire. Surtout utilisés au Moyen-Age, les sceaux, symboles d'engagement, sont témoins de l'histoire. Cette exposition se poursuit jusqu'au 23 novembre. Parallèlement aux



MICHEL TESSIER, LeDroit

expositions, une série d'événements et de conférences sont offertes, dont la présentation ce soir, à 20 h, de

Louis - Les insomnies de Louis XVI, une pièce en costume d'époque du Théâtre Distinct de l'Université d'Ottawa; un concert, *Musique de la Révolution française*, orchestré par l'Ensemble Nouvelle France, demain à 14 h, et la projection du film *Les Chouans* de Henri Calef, le 8 décembre à 19 h 30.



SOIRÉE GASTRONOMIQUE DANSANTE

Le samedi, 2 décembre 1989 - 19h00

Cocktail de bienvenue

Le bisque de homard au madère
Le gâteau de pétoncle et son fumet d'escargots à l'ail doux
Le pâté de caribou en croûte
... le temps d'une pause pour un trou normand ...
ou quelques pas de danse...

Le blanc de pintadeau sauce légère aux anchois
Feuilles de chêne rouge aux noix de grenoble
Dégustation de fromages
Le Pithivier aux amandes sur crème anglaise
thé-café

\$50
(par pers. cocktail et trou normand inclus)
(taxe, service et vin en sus)

Votre chef: Luc Grand'Maison

Nombre de places limité (819) 454-2417
Réservez avant le 25 nov. 1989

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présente:



Comédie de
John Chapman et Michael Pertwee
Adaptée par Michel Dumont et Marc Grégoire
Mise en scène par Michel Dumont

Scénographie: ROBERT B. BRETON - Bande sonore: YVES DESJARDINS



avec Claude Michaud - Francine Morand
Jean-Pierre Chartrand - Catherine Jalbert
Renée Cossette - France Arbour
Collège de l'Outaouais
21 novembre à 20 h

Une invitation de **LeDroit**

Billets:

TICKETMASTER 755-1111

Terminus Voyageur de Hull (238 boul. St-Joseph, Hull)
Co-op du Collège de l'Outaouais.

PROGRAMME « ŒUVRE D'ART — ARCHITECTURE — ENVIRONNEMENT »

AVIS AUX ARTISTES PROFESSIONNELS EN ARTS VISUELS

CONCOURS D'INTÉGRATION D'UNE ŒUVRE D'ART SUR LA PLACE RENÉ-LÉVESQUE

La Ville de Québec annonce la tenue d'un concours, à l'intention des artistes en sculpture résidant sur le territoire de la province de Québec, pour créer une œuvre à caractère environnemental qui sera intégrée à une place extérieure aménagée face à la gare du Palais: la place René-Lévesque.

L'intervention artistique consiste, sur le thème de « L'eau c'est la vie », à créer une sculpture intégrant des fontaines et des jeux d'eau et incluant une œuvre littéraire à créer du poète Pierre Morency.

BUDGET: 300 000 \$ pour la conception et la réalisation de l'œuvre.

Un jury retiendra cinq (5) candidatures parmi celles qui seront soumises. Les finalistes seront invités à présenter un concept de l'œuvre proposée. Une somme de 3 000 \$ sera allouée à chaque finaliste pour la présentation du concept.

CONDITIONS D'ADMISSION

- Être un artiste professionnel ou une artiste professionnelle en sculpture;
- Avoir la citoyenneté canadienne ou le statut d'immigrant reçu et résider au Québec depuis au moins un an;
- Informer le Bureau des arts et de la culture de la Ville de Québec de son intention de participer au concours par une lettre envoyée à l'adresse ci-dessous avant le 8 décembre 1989;
- À cette lettre joindre un curriculum vitae et dix (10) diapositives de ses œuvres majeures les plus récentes.

Renseignements: Christine Corbin

Bureau des arts et de la culture
995, place D'Youville
2^e étage, local 223
Québec (Québec)
G1R 3P1
Tél.: (418) 691-7416



ENTRE LES LIGNES

Mais qui donc ne connaît pas Charlie?

L'année dernière, au Salon du livre de l'Outaouais, j'avais demandé à mon jeune ami Jean-Brice ce qui lui ferait plaisir. «Où est Charlie», m'avait-il répondu sans hésiter.

J'étais déjà au courant de l'existence de Charlie, ce curieux bonhomme habitant de grands albums publiés chez Gründ, se perdant dans des dessins d'une complexité inouïe, bourrés de détails rigolos et d'allusions hilarantes. Charlie s'est en fait révélé un phénomène d'édition. Après 15 000 exemplaires vendus de chaque album, la maison qui les publie jubile, l'attachée de presse est ravie et Charlie lui-même se retrouve tellement occupé qu'il n'a même plus le temps de répondre à des questions comme «avez-vous une blonde».

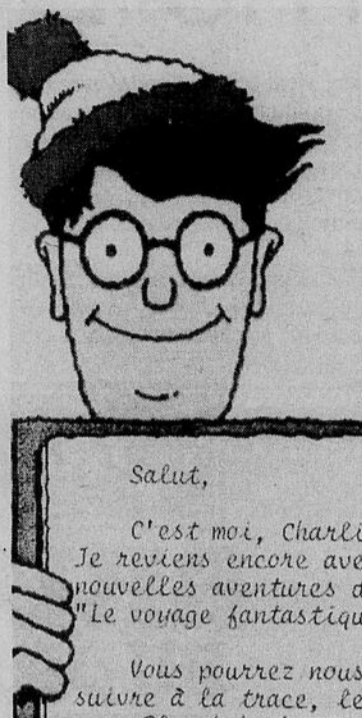
Car Charlie est personnifié par une jeune homme qui se promène dans les salons du livre, les bibliothèques et les librairies. Mais il ne faut pas le dire aux enfants. Fascinés par le personnage, les petits lui posent des tas de questions, alors que les plus grands se permettent de douter de son identité.

Charlie est né de l'imagination de Martin Henford, un Britannique d'âge mur vivant de façon assez solitaire, m'a-t-on dit. La force de l'auteur réside dans les dessins.

Le texte est donc réduit au minimum, mais ces dessins-là, ma foi, ont la faculté d'éveiller l'imaginaire et d'inciter l'enfant à se raconter ses propres histoires, ce qui n'est pas le cas pour toutes les illustrations qu'on trouve dans les albums destinés à la jeunesse.

Les dessins des albums de Charlie fourmillent de vie, les personnages (et il y en a plusieurs certaines sur chacune des pages) sont toujours en mouvement, toutes les expressions de visage sont différentes et le truc, c'est de découvrir ce que Charlie a perdu cette fois-ci, car Charlie perd toujours quelque chose: un livre, une chaussure, son équipement.

Les illustrations extrêmement touffues et détaillées de Martin Hen-



Salut,

C'est moi, Charlie
Je reviens encore avec
nouvelles aventures de
"Le voyage fantastique"

Vous pourrez nous
suivre à la trace, le

ford ne sont pas sans rappeler les toiles de Breughel: une affluence de personnages qui bougent, qui entretiennent des conversations, qui semblent ressentir des émotions et qu'on peut contempler des heures, tentant de percer leurs secrets ou de deviner leurs motivations, leur découvrant constamment de nouveaux aspects.

Et puisque le gag c'est de trouver ce que perd Charlie, il faut aussi que ce soit assez difficile pour être intéressant. Le niveau de difficulté se révèle adaptable; un enfant de quatre ans y mettra simplement plus de temps que son frère aîné, mais à quatre ans ou à huit ans, la fascination joue, un superbe tour de force quand on y pense. Développer le sens de l'observation et l'attention au détail, c'est ce que les albums de Charlie peuvent faire. Certains éducateurs utilisent aussi les albums pour déceler des problèmes d'apprentissage, leur conférant ainsi leurs lettres de noblesse comme outil pédagogique.

Charlie est un aventurier, un explorateur, il fait le tour du monde,

visite plein de pays et remonte même dans le temps. Il s'intéresse à tout, est curieux du réel comme de l'incongru.

Et comme il perd constamment ses choses, les enfants le trouvent drôle et passionnant. Ce n'est pas un héros, il est trop un spectateur pour cela. Charlie joue le rôle d'un observateur qui ne s'implique pas vraiment dans l'histoire.

Il y a évidemment un phénomène d'identification qui se produit entre le jeune lecteur et Charlie. Ce anti-héros, qui n'est pas beau, qui porte des lunettes et se retrouve dans des situations invraisemblables, fait un peu penser à Pee-Wee Hermann: éternel adolescent qui a grandi trop vite, dont les vêtements contribuent à l'allure dégingandée et qui émaille de commentaires amusants les endroits plus curieux les uns que les autres où il s'aventure.

Plus délirant, tu meurs. Et le succès tonitruant de Charlie donne

à penser. Traduit dans une vingtaine de langues, les enfants de Norvège comme du Québec semblent y trouver leur compte: un personnage attachant, des situations humoristiques qui stimulent l'imagination, des livres qui laissent aussi de l'espace pour les particularismes de chacun, un peu à l'image de l'au-

berge espagnole où on y trouve ce qu'on veut bien y apporter.

Marie-Claire Girard
collaboration spéciale

Les albums de Charlie: *Où est Charlie*, Martin Handford. Ed. Gründ; *Charlie remonte le temps*; *Le voyage fantastique*

De 10 h à 14 h

BUFFET- BRUNCH DU DIMANCHE

Plus de 40 plats...

- Rosbif • Pain doré
- Bacon • Mets aux œufs
- Salades froides
- Spécialités chaudes
- Desserts • café, etc.

\$8.95 moins de 12 ans - \$4.95

Yesterday's

RESTAURANT

152, RUE SPARKS

À O'CONNOR

235-1424

Radio-Réveil

Qui sont ces animateurs du matin?

vous les présente, du
20 au 24 novembre,
18h.

Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

Ville de Hull

Amicalement... Robert Grégoire

les 16, 17 et 18 novembre
1989

Maison du Citoyen
Salle du Conseil
20 h 30

Renseignements: 599-7175
Coût: 8 \$ - 10 \$

Radio-Canada
Ottawa-Hull 9



ENTRE LES LIGNES

Un petit bijou nommé Djemila

Il n'y a pas si longtemps, à une émission littéraire radiophonique, j'entendais un critique français expliquer que le roman de son pays allait très bien, mais pas celui qui était exporté à l'étranger.

Les prix Femina et Goncourt ne reflètent pas en effet cette renaissance de la littérature française, tant au niveau de la forme que de l'écriture. Cette renaissance passe souvent par un genre considéré comme mineur, le policier. Elle l'a, en quelque sorte, révolutionné. C'est ce qu'on appelle maintenant le roman noir.

Djemila, de Jean-François Vilar, est typique de cette nouvelle tendance en France, comme *Kafka Kalmar*, de Billy Bob Dutrisac l'est ici. *Djemila* n'est pas facilement exportable, car il utilise l'argot parisien d'une part, et, d'autre part, il fait référence à une ambiance et à des situations typiquement françaises.

Mais quel délice et quel plaisir à lire. Percutant même en ce qui concerne la description du milieu dans lequel l'intrigue se déroule. C'est à la fois une fresque d'une époque et des mentalités, tout en étant un suspense très bien construit. Pour le seul suspense, ce livre vaut la peine d'être lu. Si, en plus, le lecteur comprend le genre d'interactions qui motivent les personnages, il en appréciera davan-

tage cette petite perle.

L'histoire commence lorsqu'une jeune Arabe vole, pour le plaisir, un compact-disc dans un grand magasin. Le gardien de sécurité l'arrête et lui propose un arrangement à l'amiable, à savoir de coucher avec lui. Elle refuse et se défend de ses atouchements en poignardant la main qui se baladait sur l'un de ses seins. Elle réussit à s'enfuir.

Elle habite chez un intellectuel célèbre, professeur d'université, écrivain de renom, une figure médiatique de la gauche. Sinclair a un passé d'officier parachutiste qui a fait l'Algérie. Il a trahi l'armée en dénonçant les méthodes qu'elle employait, notamment la torture. Il symbolise la droiture. Sa relation avec *Djemila* est trouble, mais on sent qu'il tient à elle pour des raisons profondes.

Mais voilà que le gardien de sécurité (le vigile) rappelle à son appartement avec l'un de ses camarades, armé d'un revolver à grenaille. Sinclair les tue. Ils sont tous deux membres d'un parti d'extrême droite.

Sinclair, avec la complicité d'un de ses camarades policiers, fait disparaître les corps.

Un journaliste d'extrême droite, appuyé par le dirigeant du parti de même tendance, le fasciste Massart, entreprend l'enquête pour faire tomber Sinclair. La rumeur s'enfle.

la campagne de diffamation prend des allures de scandale politique et ce, en pleine campagne électorale. C'est dans cette atmosphère que se déroulera une intrigue à plusieurs niveaux, y compris au niveau des sommets de l'État.

Vilar nous promène dans les milieux bien pensants de la gauche, qui se refusent à envisager la culpabilité de Sinclair. Il nous fait visiter l'extrême droite et nous initie à ses méthodes de fonctionnement. Il nous mène aussi dans les forces policières et leurs traditions politiques. Bref, il nous brosse un tableau très vraisemblable des acteurs politiques au sein des institutions et des partis en France. Mais surtout, et la chute finale est extraordinaire pour ce faire, il montre cyniquement que bien des carrières intellectuelles ont été fondées sur des mensonges, sur des faux-semblants.

Un banal fait divers est devenu une affaire d'État. Un banal fait divers permet à Vilar de construire un roman noir dont l'acteur principal est l'intellectuel médiatique français de gauche. Contrairement à ici, l'intellectuel a un statut extrêmement important là-bas. Il est appelé à commenter régulièrement l'actualité. Il a un pouvoir autrement plus important qu'ici.

Et parce qu'il possède un tel pouvoir, il est souvent impliqué dans les sphères politiques du pays. Sa car-

rière vient à se confondre avec l'ordre politique en place. Et, occasionnellement, le scandale l'éclabousse. Il sera, dans la mesure du possible, couvert par les autorités. Ce mécanisme est très bien démonté par Vilar.

Mais plus encore, comme le train qui peut en cacher un autre (panneaux de signalisation posés à cha-

que traverse de voies ferrées en France), le scandale des deux meurtres de Sinclair en cache un encore plus grave...

À vous de le découvrir!

Richard Poulin
collaboration spéciale

Jean-François Vilar, *Djemila*, Paris, Presses Pocket, 1989.

The Mill
RESTAURANT

**BRUNCH
DU DIMANCHE**

SERVI DE 10h 30 À 14h 30

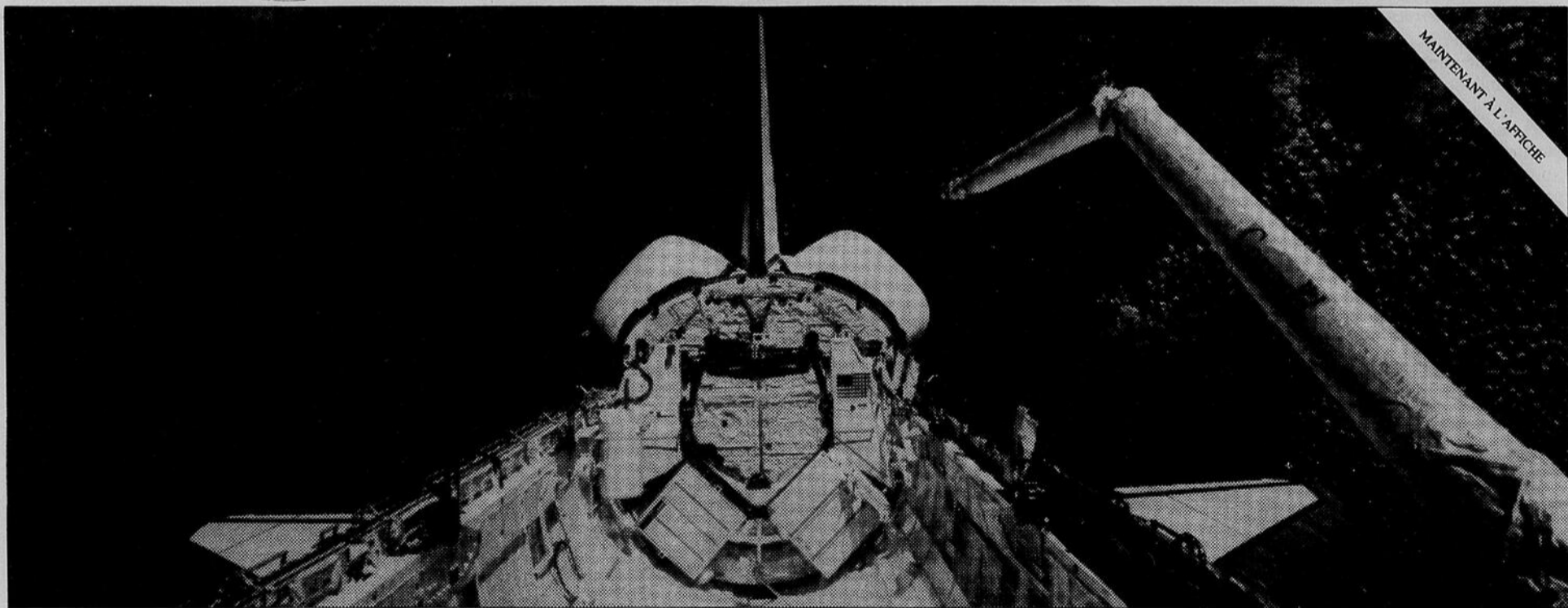
SOMPTUEUX ET ÉLÉGANT

Mets traditionnels du petit déjeuner, pain frais, choix de salades, fruits, rosbif chaud, choix de mets chauds et variété de desserts.

JUSTE
\$13⁹⁵

555, PROMENADE DE LA RIVIÈRE • 237-1311

Amplement de stationnement gratuit • Réservez tôt



À vos sièges, prêts, partez!

«En direct de l'espace», une véritable odysée qui vous mène dans un monde où le soleil se lève 18 fois par jour et où la terre tourne à 448 km sous vos pieds.

Ce document fascinant, filmé par les astronautes eux-mêmes, dont le Canadien

Marc Garneau, relate les incroyables voyages de trois missions en navette spatiale. Filmé en OMNIMAX®, procédé qui donne des images 10 fois plus grandes que le film conventionnel, et projeté sur le stupéfiant écran en forme de dôme de CINEPLUS,

«En direct de l'espace» vous fera flotter dans l'espace! Vous frissonnerez au décollage et les exploits du BRAS TÉLÉMANIPULATEUR CANADIEN vous ébahiront! Découvrez l'étrange sensation de l'état d'apesanteur et retenez votre souffle devant la beauté grandiose de l'espace.

«En direct de l'espace» est un document si remarquable, si criant de vérité, vous n'en reviendrez peut-être pas... C'est un film à ne pas manquer. Pour rien au monde!

EX
DIRECT DE L'ESPACE
AU

CINEPLUS
IMAX
OMNIMAX

TICKETMASTER

(613) 755-1111



MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, case postale 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2 • (819) 776-7006

Canada

La magie colorée du kaléidoscope

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

OTTAWA À l'ère de la vidéo, de l'infographie, de l'holographie, toujours et davantage mise en présence de stimulations visuelles, la population pourra une fois de plus se rincer l'oeil aux manifestations prismatiques d'une invention du début du 19e siècle; le kaléidoscope.

Les kaléidoscopes: reflets de la science et de l'art est une nouvelle exposition présentée au Musée des enfants du Musée canadien des civilisations, seule institution canadienne à recevoir cette exposition. Prêtée par la Smithsonian Institution de Washington et organisée en collaboration avec le Willamette Science and Technology Center, elle sera présentée jusqu'au 17 décembre.

Cette exposition souligne l'aspect esthétique et scientifique des kaléidoscopes, ces fresques de lumière magiques conçues à partir de miroirs, ces dessins symétriques naissant au bout d'un tube que l'on peut s'amuser à faire virevolter du geste de la main.

Inventé en 1817 par l'Écossais Sir David Brewster, le kaléidoscope est né à partir d'une lentille, à l'origine des prismes, produisant la lumière des phares. Devenu un jouet optique des plus populaires à l'époque, le kaléidoscope connaît un renouveau aujourd'hui, des centaines d'artisans américains s'en inspirant avec intérêt.

Quelques-unes de ces nouvelles créations kaléidoscopiques grand format, soit une vingtaine, font par-

tie de l'exposition qui se compose de photomurales, de quatre instruments d'observation kaléidoscopiques anciens, d'un téléidoscope ainsi que des prismes, des miroirs et des objets de forme pyramidale.



Le kaléidoscope a de quoi émerveiller les jeunes et moins jeunes

78 LeDroit, OTTAWA-HULL, SAMEDI 18 NOVEMBRE 1989



Centre national
des Arts

National
Arts Centre

THÉÂTRE - JEUNESSE

LES PETITS-TROTS (ou les petits amoureux de théâtre, de 4 à 7 ans)

"Les enfants en raffoleront."

Liaison St-Louis

"Une merveilleuse histoire de magie, de perroquets et d'éléphants roses."

Le Devoir

Bonne Fête WILLY



de Marie-Louise Gay
une production du Théâtre
de l'Oeil de Montréal

à l'Atelier du CNA

333 av. King Edward
Ottawa

19 novembre

à 13:30 et 15:30

26 novembre

à 13:30

UNE PRODUCTION DE

L'OPÉRA DE MONTRÉAL

NELLIGAN

UN OPÉRA ROMANTIQUE



ANDRÉ GAGNON MICHEL TREMBLAY
Mise en scène: ANDRÉ BRASSARD

avec: Francis Sommer, Michel Comeau, Louise Forestier, Jim Corcoran,
Marie Jo Thériou, Dymna McConnell, Daniel Jean, Yves Soutière,
Roger Bellemare, Renée Claude

30 et 31 mars 1990

Opéra 20:30

CIMF-FM

235 345 385 425

LeDroit

94.9

Radio-Canada
Ottawa-Hull 9



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

755-1111

FRAS DE
SERVICE EN SUS

MARDI PROCHAIN

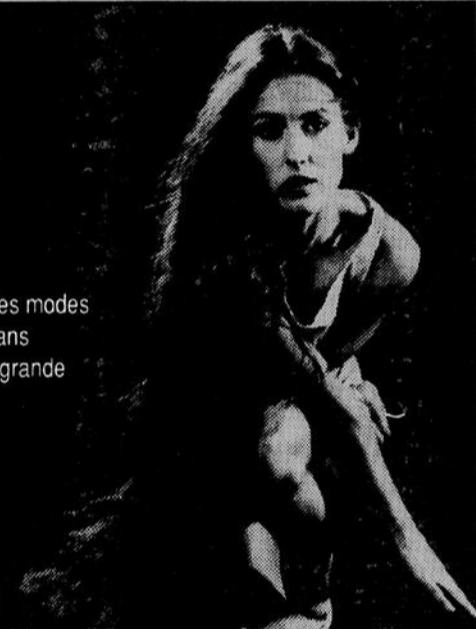
Margie Gillis

"Margie Gillis renverse des
montagnes! ...Elle se fout des modes
pour sauter à pieds joints dans
l'universel. Oui, c'est notre grande
prêtresse de la danse!"
- Le soleil, Québec

MARDI

21 NOVEMBRE

THÉÂTRE 20:00 \$15, \$20



ROYAL
WINNIPEG
BALLET
50
1939-89

ROYAL WINNIPEG BALLET

CASSE-NOISETTE

Chorégraphie: John Neumeier
Musique: Tchaïkovski
Décors et costumes: Jurgen Rose

Du JEUDI 23

au DIMANCHE 26 NOVEMBRE

Du 23 au 26 à 19:30

Adultes: 15\$ 20\$ 25\$ Enfants: 10\$ 15\$ 18\$

Les 25 et 26 novembre à 13:30

Adultes: 13\$ 16\$ 20\$ Enfants: 9\$ 13\$ 16\$

Neumeier porte un
regard neuf sur ce
classique de l'art
chorégraphique - c'est
un hommage à
l'enfance et à la danse
classique. Succombez
à l'envoûtement de
CASSE-NOISETTE.



Commanditaire
de la tournée:

FIRST CITY TRUST

AL'S STEAK HOUSE

LE STEAK HOUSE
ORIGINAL D'OTTAWA
... ET TOUJOURS
LE MEILLEUR

SPÉCIAUX QUOTIDIENS DU MIDI
CHEZ AL'S

Le premier et toujours
le meilleur

- Filet mignon du midi, servi avec champignons \$6⁹⁵
- Poitrine de poulet désossée, servie avec sauce au poivre vert \$8⁹⁵
- Filet de flétan farci \$9⁹⁵
- Filet de sole grillé au citron \$8⁹⁵
- Salade de crevettes géantes \$9⁹⁵
- Bifteck coupe New York \$13⁹⁵

Tous les mets ci-haut sont servis avec
salade et choix de pommes de terre

Venez savourer des biftecks
et fruits de mer superbes

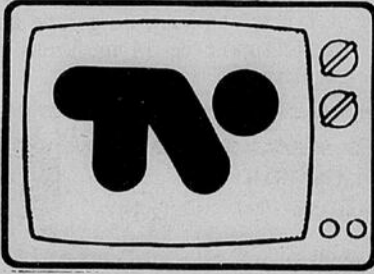
Deux
succursales
à votre
service

327, rue Elgin, 233-7111
BELL'S CORNERS, 828-8549

Installations pour
handicapés à
Bell's Corners

Stationnement gratuit sur place pour
les clients des deux succursales

TÉLÉVISION



samedi 18 novembre

8h - Clamecy au royaume des roulis
 8h15 - Entre deux nuages
 8h30 - Colargol
 8h45 - Super clique
 9h - Babar
 9h30 - Ordy
 10h - Légendes indiennes du Canada
 10h30 - Flash Varicelle
 11h - L'atome social: avis aux lecteurs
 11h30 - Actualité pédagogique
 12h - Sciences/mathématiques: La didactique
 13h - L'alternative coop
 13h30 - Le marketing et la PME
 14h - Donner d'son temps
 14h30 - Vivement la retraite!
 15h - Comprendre le comportement humain
 15h30 - Côté campus
 16h - Champ libre
 16h30 - Cuisine à la carte
 17h - Robin et Stella
 17h30 - Pot-pourri
 18h - Magalie et compagnie
 18h30 - Les Amis ratons
 19h - Degrassi
 19h30 - Ici bat la vie
 20h - Jacques-Yves cousteau: redécouverte du monde
 21h - Ça me dit chaud
 23h - Ciné couche-tard: «Jacques et Novembre»
 24h15 - Fermeture approximative

Dimanche 19 novembre

8h - Clamecy au royaume des Roulis
 8h15 - Entre deux nuages
 8h30 - Colargol
 8h45 - Super clique
 9h - L'île aux enfants
 9h30 - Clémentine
 10h - La Baie des esprits
 10h30 - Télé-Hibou
 11h - Théâtre de la jeunesse.



samedi 18 novembre

7h30 - Market to Market
 8h - Rod & Reel Streamside
 8h30 - Rod & Reel
 9h - Adventures in Scale Modeling
 9h30 - Motorweek
 10h - Hometime
 10h30 - This Old House
 11h - The Woodwright Shop
 11h30 - The Frugal Gourmet
 12h - From a Country Garden
 12h30 - The Victory Garden
 13h - The Movies: «Ball of Fire»
 15h - Mystery!
 16h - Nova
 17h - Firing Line
 17h30 - The Editors
 18h - Inside Albany
 18h30 - Inside Washington
 19h - The Lawrence Welk Show
 20h - All Creatures Great & Small
 21h - Wish Me Luck
 22h - Austin City Limits

23h - Latenight America with Dennis Wholey

Dimanche 18 novembre

7h - Wonderful World of Disney
 8h - Shining Time Station
 8h30 - Long Ago, Far Away
 9h - Sunday Cinema: «Abbott & Costello Meet the Mummy»
 10h19 - «Paris Blues» Paul Newman
 11h57 - «The Russians are Coming, The Russians are Coming» Carl Reiner
 14h02 - «Man on a Tightrope» Fr. Jeric March
 16h - Rod & Reel
 16h30 - Cabin Country
 17h - Wonderful World of Disney
 18h - Vintage: A History of Wine
 18h30 - Lap Quilting
 19h - The Collectors
 19h30 - Amish Cooking from Quilt Country
 20h - Nature «The Great Wood of Caledon»
 21h - Masterpiece Theatre
 22h - The Showboat Story
 23h30 - Keep it in the Family
 24h - Are You Being Served?

UNIVERSITÉ D'OTTAWA  UNIVERSITY OF OTTAWA

Conférence

James C. Fenwick

Département de Biologie

Professeur de l'année

“THE IMPERFECT PROOF FOR EVOLUTION”

Auditorium des Anciens
 85 rue Université

20 h 15
 Entrée gratuite

EXPOSITION Jean-Pierre Lafrance

Jusqu'au 26 novembre

GALERIE *michel-ange*



430, rue Bonsecours
 Vieux Montréal (514) 875-8261
 du merc. au dim., de 11h à 18h.

VILLE DE HULL



Micheline Marin et Sylvie Gagné

chantent

Barbara etc.

les 23, 24 et 25 novembre 1989

Maison du Citoyen

Salle du Conseil

20 heures



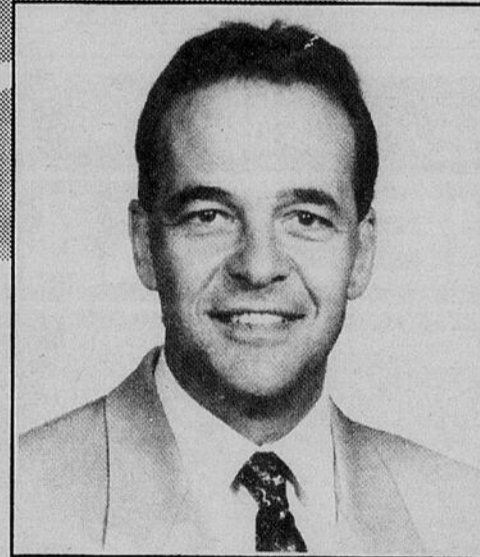
Radio-Canada
 Ottawa-Hull 9

renseignements: 595-7175
 coût: 8\$ - 10\$

Faites

Votre Choix QUOTIDIEN

et gagnez!



INTAIR
 HÔTEL
 RAMADA

Thrifty
 Location d'Autos

O'Keefe

Faites votre choix quotidien en écoutant «Le Choix Quotidien» avec Gilles Lortie, du lundi au vendredi, de 6h00 à 8h00. Vous pourriez être l'un des deux gagnants d'un week-end pour deux à Québec, gracieuseté de CHOT-TV, Intair, Thrifty location d'auto, Hôtel Ramada et O'keefe.

Du 6 novembre au 1^{er} décembre 1989, lorsque le signal sonore «Votre Choix Quotidien» se fait entendre, inscrivez l'heure, le nom de l'invité, vos noms, adresse et numéro de téléphone, et faites parvenir le tout à CHOT-TV, Votre Choix Quotidien, 171, rue Jean-Proulx, Hull (Québec), J8Z 1W5.

Quotidiennement, du 13 novembre au 6 décembre un nom sera choisi au hasard et la personne se méritera un coton ouaté identifié CHOT-TV, en plus de devenir éligible à l'un des deux grands prix qui seront attribués le 8 décembre à 7h45, durant l'émission «Le Quotidien».

CHOT
 CANAL 40
 Câble 10

Le Choix
 d'aujourd'hui.

FLASH ROCK

Jules Leblanc
collaboration spéciale

On raconte que c'est en essayant d'inventer le télégraphe, en 1877, que Thomas Edison découvrit

le juke Box. Toutefois, ce n'est que le 23 novembre 1889 que le premier véritable fit son apparition. On va donc fêter le 100e anniversaire du juke box, jeudi de cette semaine...

Bonne fête!

18 novembre	
Kim Wilde	1960
L'actrice Linda Evans	1942
19 novembre	
1er album des Sex Pistols	1976
Fred Lipsius (B.S.&T.)	1943
20 novembre	
Joe Walsh (Eagles)	1947
Nanette Workman	1944
21 novembre	
Jim Brown (UB40)	1957
Dr John	1940
22 novembre	
Tina (Talking Heads)	1950
L'actrice Jamie Lee Curtis	1958
23 novembre	
Gaston Mandeville	1955
François Cabrel	1953
24 novembre	
Sergio Galli (Platinum Blonde)	1960
Carmel	1958

Succès souvenirs

1980	
<i>The Wanderer</i>	Donna Summer
<i>I'm Coming Out</i>	Diana Ross
<i>Never Knew Love...</i>	S. Mills
1978	
<i>Double Vision</i>	Foreigner
<i>I Love The Nightlife</i>	A. Bridges
<i>Ready To Take...</i>	Barry Manilow
1977	
<i>I Feel Love</i>	Donna Summer
<i>Boogie Nights</i>	Heatwave
<i>Don't It Make My</i>	C. Gayle
<i>Brown Eyes Blue</i>	

1-2-3 (seulement disponible en importation) est un hit instantané pour The Chimes. Il s'agit d'une pièce qui a été produite par Nelee Hooper et Jazzie B. Ce dernier, un ex-disc-jockey britannique, est bien sûr l'âme de Soul 11 Soul (*Keep On Movin', Back To Life*)...

Avant de nous quitter pour la France, histoire de reprendre son rôle de Crystal dans Starmania, Martine St-Clair a fait une dernière apparition dans un spectacle intimiste dans les studios de Musique-Plus. Ce sera présenté en différé à ConcertPlus dès 22 heures ce soir...

Saviez-vous qu'avant de devenir chanteur populaire, Francis Cabrel était magasinier dans un dépôt de chaussures? A l'époque, on raconte qu'il a appris le solfège en marge de son travail, et à l'insu de son patron, en cachant ses partitions entre les boîtes à souliers...

Enfin, le très controversé mais combien populaire groupe rap 2 Live Crew fait des malheurs présentement avec *Me So Horny*. Outre la version que l'on connaît, il existe aussi une version «X-Rated» (pour adultes) de cette chanson. Par ailleurs, il paraît que les membres de 2 Live Crew ont accepté que leur photo soit étalée sur des boîtes de préservatifs. Le slogan de Homeboy, la compagnie de condoms concernée, est «Yo! Be Safe!»...

Cette semaine...

On vous rappelle que le spec-



Martine St-Clair
dans un spectacle intimiste à MusiquePlus, 22 heures, ce soir...

tacle de Harry Belafonte (préalablement prévu ce soir et demain à l'Opéra du CNA) a été reporté au mois de janvier. M. Belafonte se remet d'une blessure au genou qui a nécessité une intervention chirurgicale...

Par ailleurs, le show du groupe The Pixies, qui devait être présenté au Barrymore's ce soir, a également été annulé...

De lundi à samedi prochain, le Rainbow Bistro célèbre son 5e anniversaire avec la présence de Lucky 7, une formation de New-York composée de 7 membres. On sou-

haite bonne fête à nos amis de la rue Murray...

Le Roxanne's nous convie au son de Syre, de jeudi à samedi. Ce groupe rock suscite toujours de très bonnes réactions...

Et le Barrymore's nous invite, toujours jeudi, à un concert bénéfique au profit des enfants du Tiers Monde. Le rythme sera à l'honneur avec Los Van Van, un groupe cubain composé de 14 musiciens et chanteurs...

WILLIAM/GEORGE SUR LE MARCHÉ 232-3751

Ristorante Italiano

OREGANO'S

MANGEZ À SATIÉTÉ!

BUFFET DE PÂTES DE DÉBUT DE SOIRÉE
avec soupe et salade céasar

6⁹⁵

du lundi au samedi de 16 h 30 à 19 h 00

BUFFET-BRUNCH DU DIMANCHE 10 h 30 - 14 h 30

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

DIMANCHE, 19 NOVEMBRE 20h.
Agora de la Maison du citoyen
(25 rue Laurier, Hull)

Jean-François Rivest
violoniste et chef invité

J.S. BACH
Concerto pour violon

MOZART
Divertimento K 287

MAHLER
Adagietto de la symphonie no 5

BEETHOVEN
Quatuor à cordes Opus 127

BILLETTS: 10\$/8\$/6\$ **RÉSERVATIONS: 595-7455**

MAINTENANT 10 JOURS

L'élégance du 7e Salon annuel

NOVEMBRE 10-19

OTTAWA CONGRESS CENTRE CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA

HEURES OUVRE CHAQUE JOUR à 11h. Mercredi, jeudi, vendredi, samedi jusqu'à 22h. Dimanche, lundi, mardi jusqu'à 19h. Dernier jour, dimanche 19 nov. jusqu'à 18h.

ENTRÉE: Adultes \$3.00. Âge d'or et étudiants de 17 ans et moins \$2.50
Une passe de 10 jours \$6.00. Enfants de 12 ans et moins - GRATUIT

★ ROCK

Technotronic et Felly: d'autres succès à venir

Jules Leblanc
collaboration spéciale

Parmi les chansons les plus chaudes à l'heure actuelle dans les discothèques, celle qui suscite les réactions les plus fortes est sûrement *Pump Up The Jam*. D'ailleurs, un disc-jockey ne possédant pas le maxi de cette pièce ne mérite certainement pas d'être respecté dans le milieu.

Distribué au Canada par les disques Capitol, *Pump Up The Jam* est une importation européenne qui nous provient de la maison belge ARS Records. Il s'agit du premier disque du groupe Technotronic avec la collaboration de Felly. Cette dernière, qui interprète *Pump Up The Jam*, est un ex-mannequin âgée de 22 ans. Elle a, par surcroît, déjà fait partie de la formation rock Gla-

mour, un groupe de Bruxelles, en Belgique.

A noter que *Pump Up The Jam* a été produit par le réputé Thomas DeQuincey (aucun rapport avec l'essayiste britannique du 19e siècle). DeQuincey en a, de plus, co-écrit les paroles avec une certaine Manuella Komosi.

En ce qui concerne le vidéo de ce méga-succès, il a été réalisé à Londres par les productions Harry Clips, à qui l'on doit notamment *Americano*, de Holly Johnson.

Le premier album de Technotronic, mettant en vedette Felly, sortira vraisemblablement d'ici la fin de la présente année. D'autres succès sont à prévoir.

(*Pump Up The Jam* de Technotronic et Felly)

LE PLUS COMPLET DES DÉJEUNERS!

Faites vite!
L'offre se termine le 16 décembre



Profitez de notre offre spéciale d'abonnement.

Seulement 1,99 \$ par semaine durant 10 semaines.

ÉCONOMISEZ 43% sur le prix en kiosque!

Retournez ce coupon-réponse :

Oui, je veux m'abonner au quotidien LeDroit

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél. : _____

Cochez s.v.p.

ci-joint un chèque ou un mandat postal de 19,90 \$ pour 10 semaines.

portez à mon compte Visa _____ Mastercard _____

N° de compte : _____

Exp. : _____

Signature _____

N.B. Cette offre est en vigueur jusqu'au 16 décembre 1989.

Applicable aux abonnés qui désirent payer leur abonnement à l'avance.

Offre non renouvelable.

L'ABONNEMENT-ÉCLAIR 560-2525 ou 1-800-267-6961

Le Droit, service du tirage, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

MULTI ★ SPEC

en collaboration avec

CHOT

Collège de l'Outaouais (CEGEP)

le dimanche 10 décembre à 20h

Une invitation de **LeDroit**

Billets: **TICKETMASTER**

755-1111

Terminus Voyageur de Hull Co-op du Collège de l'Outaouais

LeDroit

Tu pas le droit de t'en passer!

Exposition collective à la Cour des arts À la découverte des trésors de «Papier»

Eliane Gaudet
collaboration spéciale

Les événements collectifs ont souvent un petit air de bazar: on y retrouve une panoplie d'oeuvres d'art de tout acabit vaguement regroupées sous un thème quelconque et, tout comme à la brocante, on peut dénicher quelques fins morceaux parmi maints objets de moindre valeur.

Visiter une exposition collective est donc partir un peu à la découverte, sans attentes précises. On peut circuler tout bonnement d'une oeuvre à l'autre, en quête de l'objet d'art qui saura nous agripper et du moment où le message véhiculé par l'ensemble éveillera en nous quelques résonances.

L'équipe qui a organisé «Papier», une exposition de groupe qui sera à la Cour des arts d'Ottawa jusqu'au 3 décembre, nous propose une aventure particulièrement édifiante. L'événement repose sur deux axes: les oeuvres, choisies par un jury, ont été réalisées par des artistes de la région, et le papier en est le matériau premier.

Cette formule aurait pu engendrer une exposition pâlotte tout aussi humble que le matériau qui en est le roi. Mais non. Les conservateurs Mayo Graham et Pierre Arpin nous présentent une quarantaine d'oeuvres qui démontrent avec brio, fantaisie et délicatesse la grande versatilité du papier et son rôle de premier plan dans l'oeuvre d'un bon nombre d'artistes contemporains.

Les multiples visages du papier

De la sculpture grand format au joyau en papier fait main, du croquis qui envahit un mur au petit dessin à la mine de plomb, du collage Xerox à la gravure sur bois, le papier change constamment de visage, de consistance et de stature. Alison Armstrong-Webber l'allie à la soie et au coton pour créer d'amusantes créatures néo-mythologiques. Jonathan Browns le fabrique pour une installation délurée qui se veut un commentaire sur l'incarcération. Betty Davison le moule; Claude Dupuis le dessine; Daisy White le sculpte.

Plusieurs des exposants se servent du papier de façon traditionnelle, c'est-à-dire en tant que support pour un dessin, une peinture, une estampe ou une photographie. Karen Cornelius et Gerald McMaster nous offrent tous les deux de puissantes oeuvres sur papier dont l'imagerie surnaturelle est quelque peu déconcertante. Les dessins sur papier de Valerie Roos Linse flottent dans de complexes constructions plastifiées, alors que ceux de Donna Eichel sont recouverts de

corde, de dentelle et de ruban adhésif.

Puisque l'humour est toujours de bonne vogue, il faut également noter l'ensemble sérigraphique de Kristina Estable, qui nous dévoile le contenu de son réfrigérateur en temps de disette et d'abondance, la sculpture murale de Tim des Clouds, qui a créé, entre autres, un éventail-vache, et le papier mâché d'Annegret Nill, qui dépeint une descente aux enfers particulièrement angélique.

«Papier» amuse, enchante et séduit. Malgré la grande diversité des oeuvres et de leur traitement du matériau thématique, l'exposition conserve une cohérence qui nous permet d'oublier ses fondements thématiques et régionaux et de vivre, en premier lieu, une courte aventure dans cet univers riche et merveilleux du geste créateur.

«Papier», une exposition de groupe présentée à la Cour des arts, 2, rue Daly, Ottawa, jusqu'au 3 décembre.

LA LOI 8 UNE VICTOIRE... QUI SE VOIT!

Lundi 20 novembre

Orléans

Centre culturel d'Orléans (MIFO)

6600, rue Carrière
Renseignements: 824-8533

ROBICHAUD

Réalisation:
Herménégilde Chiasson

Durée: 60 minutes

Un film sur Louis Robichaud, l'Acadien des grandes réformes qui guida les destinées du Nouveau-Brunswick de 1960 à 1970.



LA NOUVELLE AU VILLAGE

(Collection Franc-Ouest):

Réalisation:

Jean Bourbonnais

Durée: 22 minutes

Nouvelle venue au village, Alexandra, anglo-manitobaine, hésite. Va-t-elle rejoindre le Club des Étoiles filantes de Dominique ou choisir le gang d'Eric où on lui parle en anglais parce que "ça fait plus cool"?



DEUX VOIX COMME EN ÉCHO

Réalisation:
Claudette Jaiko

Durée: 30 minutes

Frère et soeur, ils symbolisent deux visions d'une même réalité. Celle des Franco-Ontariens coincés entre le réel anglophone et le souvenir d'une langue qui résonne encore comme un écho.



Trois productions de l'Office national du film du Canada, Programme français/Hors-Québec.

UNE VICTOIRE... QUI SE CHANTE!

Mardi 21 novembre

Orléans

Centre culturel d'Orléans (MIFO)

6600, rue Carrière

Renseignements: (613) 824-8533

DDT
duo humoristique



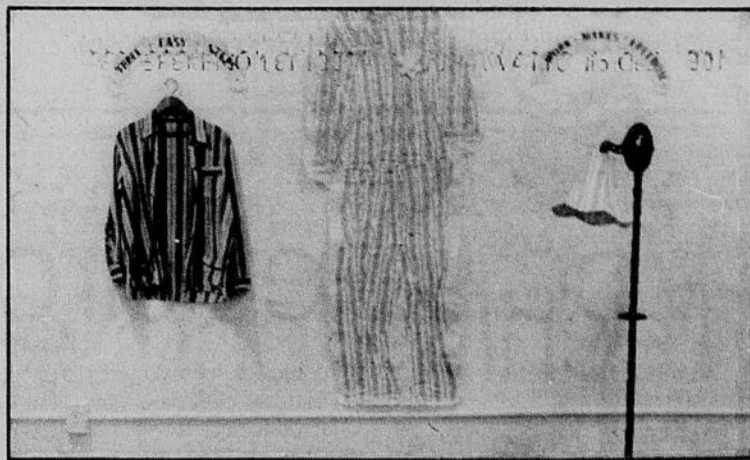
ANDRÉ LANTHIER
auteur-interprète
(Nouvel Âge rock)



FRANCE GAUTHIER
auteure-interprète



Une présentation du
Centre culturel d'Orléans

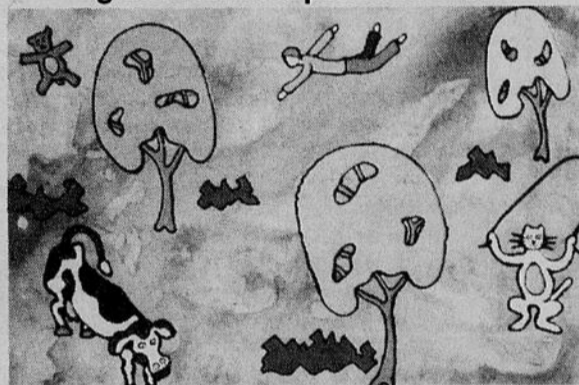


Une installation de Jonathan Browns: un commentaire déluré sur l'incarcération. (plusieurs objets dont une vieille chemise et une lampe)

FRANÇOIS ROY, LeDroit

LA MEILLEURE EXPOSITION DE L'ARTISTE INTERNATIONAL ROBERT-ÉMILE FORTIN

Une centaine d'acryliques sur toile de moyens et grands formats peints en 1989.



"Venez revivre la chaleur, la douceur, la folie et l'émerveillement qui nous habitent." (R.-E. Fortin)

DU 8 AU 30 NOVEMBRE À

La Bourse d'Oeuvres d'Art d'Ottawa
55, Marché By Ward, Ottawa. 563-1300



Partez à la chasse!
Découvrez nos soupers aux crevettes géantes tigrées, comprenant du pain tout juste sorti du four, les 60 régals de notre table de crudités, un légume, du riz et une tarte aux pommes chaude.
Tous les soirs, pendant une période limitée.

Crevettes
barbecue à la cajun

12.95\$

Crevettes farcies

13.95\$

Crevettes marinara ou
Crevettes au curry

14.95\$

MOTHER TUCKER'S
Prime Rib · Seafood · Steaks

C'est le bon choix!

61, rue York 238-6525

THÉÂTRE

Vodka et sirop d'érable au Cégep

Marie-Ève Pelletier
LeDroit
OTTAWA «Kaviar et Poutine ra-

conte les mésaventures d'un commerçant québécois tout à fait sympathique qui, arrivé à Moscou pour

mousser les produits québécois, de la poutine au sirop d'érable, se prend dans le mensonge, coincé entre sa femme et sa maîtresse et les agents du KGB», indique le comédien Claude Michaud, décrivant ainsi avec affection le personnage qu'il incarne.

Comédie de grande gastronomie dans laquelle se confrontent les cultures russe et québécoise, *Kaviar et Poutine*, une pièce britannique de John Chapman et Michael Pertwee, adaptée par Marc Grégoire et Michel Dumont, est à l'affiche le 21 novembre, à 20 h, au Collège de l'Outaouais.

«J'ai volontairement choisi ce genre de spectacle, pour détendre les gens, pour les faire rire, une pièce qui également nous fait, nous l'équipe —et je dois dire que l'équipe est exceptionnelle— nous fait voyager à travers la province. Depuis l'été dernier, nous avons fait avec *Kaviar et Poutine*, qui était au départ à l'affiche de mon théâtre d'été *La Relève à Michaud*, plus de 100 représentations», de préciser le

producteur et comédien, rejoint plus tôt cette semaine à Baie-Comeau.

Mise en scène par Michel Dumont, cette comédie met en vedette, outre Claude Michaud, Jean-Pierre Chartrand, qui travaille avec celui-ci depuis maintenant huit ans, France Arbour, Renée Cossette, Catherine Jalbert et Francine Mo-

rand.

«Michel Dumont, un bon copain à moi, a fait l'adaptation, et non la traduction, de cette pièce pour qu'elle soit facile d'accès, avec des thèmes d'ici. C'est une pièce drôle, endiablée, sans temps mort. C'est un feu roulant continu sur scène», explique Claude Michaud.

Production professionnelle

Les frères MAINVILLE

COMÉDIE de **NORM FOSTER**

TRADUCTION PAUL LATREILLE

avec **PIERRE McNICOLL**
CLAUDE LAVOIE
NATALIE HAMEL-ROY
CÉLINE SHIELDS

McNICOLL et Lavoie, le savoureux duo de "P.S. ton chat est mort" enfin réuni!

Un succès! Comme pièce de théâtre, comme matière à réflexion et surtout comme divertissement... à ne pas manquer!

du 1er novembre au 9 décembre 1989

595-7455

CBSOT LeDroit HÔTEL RAMADAN

le Théâtre de l'île Hull

CANNES 1989
PRIX SPECIAL DU JURY

"Un film intelligent..."
- Serge Dusseault, La Presse.

"Brillant..."
- John Griffin, Gazette

"Bouquet émouvante, Balasko étonnante, dialogue sublime."
- Richard Guay, Bon Dimanche

"Blier secoue le puzzle des rapports amoureux! Intelligent!"
- Pierre Leroux, Journal de Montreal

"Un film admirable! Merci Monsieur Blier."
- Eric Fourlanty, Voir.

UN FILM DE **BERTRAND BLIER**
AVEC: **GERARD DEPARDIEU**
CAROLE BOUQUET
ET **JOSIANE BALASKO**

TROP BELLE POUR TOI!

19h00 tous les soirs
15h00 et 19h00 le dimanche

Budweiser.

PRÉSENTE

LES ROLLING STONES

les 13 et 14 décembre au Stade olympique.

Avec Budweiser, le monde est Rolling Stones à

CKTF

J'ai entendu les chansons des Stones:

1^{re} chanson Date _____ 2^e chanson Date _____ 3^e chanson Date _____
Heure _____ Heure _____ Heure _____

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Postez ce coupon à:

Le monde est Rolling Stones
105, rue Bellehumeur
Bureau 200
Gatineau (Québec) J8T 6K5

Un seul coupon ou fac-similé par envoi.

LE MONDE EST ROLLING STONES

Des prix Rolling Stones à gagner du 13 novembre au 8 décembre 1989 inclusivement sur les ondes de CKTF dans le cadre de l'émission Stéphane Gosselin diffusée à compter de 15h.

Du lundi au vendredi, vous pourriez gagner:

- Une fois par jour
- 1 paire de billets pour le show des Stones à Montréal le 14 décembre.

ROLLING STONES
STEEL WHEELS

- le transport aller-retour par autobus;
- 2 splendides cotons ouatés Rolling Stones;
- 1 copie du nouvel album Steel Wheels des Rolling Stones.

Une valeur totale approximative de 4 460 \$.

Pour participer, vous devez être âgé(e) d'au moins 18 ans. Aucun achat requis. Les règlements du concours sont disponibles à

LeDroit Le monde est Rolling Stones, un autre événement Budweiser

CBS

SKTF 104

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE 1989
GRAND PRIX D'INTERPRÉTATION FÉMININE

DANIELLE PROULX

Prix Stella Artois

Le film canadien le plus populaire du festival

LA PRESSE EST UNANIME

"Les comédiens apportent une dimension extraordinairement humaine"
Carmel Dumas, Radio-Canada

"Portion d'éternité est le film le plus bouleversant et le plus dérangeant que j'ai vu cette année"
Micheline Ricard, CIEL-MF

Marie et Pierre veulent un enfant, ils sont prêts à tout... La science peut-elle les aider?

PORTION D'ÉTERNITÉ

MARC MESSIER **DANIELLE PROULX**

PAUL SAVOIE PATRICIA NOLIN GILLES PELLETIER

1^{er} film de **ROBERT FAVREAU**

21h15 tous les soirs 15h15 et 21h15 le dimanche

Cinéma VENDÔME 776-1440

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier Stationnement gratuit

MUSIQUE CLASSIQUE

Concert de l'Association des musiciens de l'Orchestre du CNA Avec Feldbrill, de Rossini à Applebaum

Jean-Jacques Van Vlasselaer
collaboration spéciale

Victor Feldbrill est revenu diriger l'OCNA en ce troisième concert en exil.

Il avait déjà repris, en des circonstances difficiles, les concerts du XXe anniversaire à l'École secondaire de commerce. Après le concert Mozart qu'y interpréta le Québécois Paul-André Boivin, voilà le chef torontois en un programme plus dans ses cordes, plus proche de ses atavismes. Exception faite de l'ouverture pour «Sémiramide» de Rossini, à la sonorité un peu pâteuse, au rythme piéton, les trois oeuvres principales bénéficièrent, pour des raisons différentes, d'interprétations heureuses où discipline instrumentale et qualité musicale se conjuguèrent en un alliage ferme. Deux de ces oeuvres, Elgar et Dvorak, faisaient partie du programme que Feldbrill devait diriger lors du concert «régulier» au CNA.

Il ne fait aucun doute qu'aujourd'hui, les musiciens sont moins nerveux que lors du concert du 11 octobre et que la salle de l'École secondaire technique où ils s'installent pour les concerts à venir possède des propriétés acoustiques supérieures, malgré les cintres, malgré les rideaux de scène, à celles de la grande salle de l'École de commerce. Il y a là une «présence» sonore plus riche, moins sèche et les dimensions mêmes de la salle permettent une écoute que peut se permettre la musique de chambre.

Vieux routier de la direction d'orchestre, Feldbrill ne brille pas toujours par des constructions amples, par des éclairs d'interprétation. Là où il se sent le plus à l'aise, c'est dans la musique canadienne, contemporaine, les compositions anglo-saxonnes aussi.

Lors de ce concert, les ingrédients étaient justes, le chef en excellente forme et l'orchestre remarquable. Avec, en l'absence de Walter Prystawski, de très belles interventions-soli de Joan Milkson, qui avait pris sa place au premier pupitre, avec une admirable autorité musicale. Je ne me souviens pas avoir entendu Feldbrill diriger une musique aussi animée, chargée de sens, de sensualité même. La «Sérénade pour cordes» d'Elgar, aux lignes sinuées si bien chantées, joué comme un poème d'amour juvénile, et la «Symphonie no 7 en ré mineur» de Dvorak, en une interprétation généreuse, chaleureuse, enthousiaste, pleine d'allant, entourèrent la «Concertante pour petit orchestre» de Lou Applebaum, réalisée avec une parfaite sensibilité. Ce divertimento en trois mouvements date de 1967 et a été composé pour l'Orchestre d'Edmonton, à l'occasion du centenaire de la Confédération. Applebaum y joue sur les oppositions entre cordes, aux accents souvent dramatiques, et tantôt les bois, auxquels il prête de longues phrases méditatives, tantôt les cuivres, soutenus par la percussion. Le titre «Concertante» est tout à fait juste, parce que



Victor Feldbrill avec les musiciens en exil du CNA

MICHEL TESSIER, LeDroit

les instruments y dialoguent en groupes, à deux, à trois, à quatre. Tout cela, dans une atmosphère d'une haute musicalité. Ainsi l'intervention du hautbois, de la flûte et du violoncelle en trio après l'ouverture dramatique initiale des cordes. Ainsi la longue phrase du basson ponctuée par le pizzicato des violoncelles. L'oeuvre fut chaleureusement applaudie et le compositeur, présent dans la salle, partagea le succès avec le chef et l'orchestre.

Déjà, l'Association des musiciens de l'Orchestre du CNA prévoit des

concerts jusqu'à la fin du mois de décembre.

Le 18 novembre, à 20h, ce qui fut «Musique pour un dimanche après-midi» devient «Musique pour un samedi-soir». L'artiste invité sera le pianiste William Tritt (pavillon Tabaret, Université d'Ottawa). Le 29 novembre à 20h30, Georg Tintner, directeur musical de l'Orchestre symphonique de Nouvelle-Écosse dirigera l'OCNA (École secondaire technique), et le 7 décembre à 20h30, ce sera au tour de Simon Streatfield, directeur musical de l'Orchestre symphonique de Qué-

bec. Le soliste de ce concert est... Maureen Forrester. Les 19 et 20 décembre, les «Cantata Singers» se joindront à l'Orchestre pour interpréter «Le Messie». Pour cet événement, le chef, les solistes et l'endroit seront annoncés ultérieurement.

Et si la grève se poursuit jusqu'à Noël, cinq concerts d'abonnement au CNA auront été sacrifiés, le récital de piano de Buchbinder, le concert de l'Orchestre de Toronto, la soirée Isaac Stern, le concert de Trevor Pinnock, deux programmes «populaires», deux concerts de musique d'ensembles.

FAMOUS PLAYERS

- CAPITOL SQUARE** QUEEN À BANK 237-6655
SHIRLEY VALINTINE (SP) Sujet adulte — 7:05 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00
GROSS ANATOMY (SP) 7:00 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15
COLD COMFORT (AA) Lang. vulgaire, sujet adulte — 7:15 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30
- ELGIN** ELGIN À LISGAR 232-0101
STEEL MAGNOLIAS (SP) Sujet adulte — 6:45 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00
DRUGSTORE COWBOY (AA) Usage de drogue — 7:00 - 9:40 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15
- CENTRE RIDEAU** COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712
LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15
ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) 7:00 - 9:00 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:20 - 5:10
HARLEM NIGHTS (R) Langage vulgaire — 6:50 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:35 - 4:00
- PLACE DE VILLE** RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
HARLEM NIGHTS (R) Langage vulgaire — 7:00 - 9:25 — Mat. sam. 1:30 — Mat. dim. 1:30 - 3:45
THE BEAR (SP) 7:10 - 9:05 — Mat. sam. 1:45 — Mat. dim. 1:45 - 4:00
- BRITANNIA** 3090 AV. CARLING 828-8121
BLACK RAIN (AA) Violence — 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15
ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) 7:00 - 9:00 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:20 - 5:10
HARLEM NIGHTS (R) Langage vulgaire — 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30
LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:00
GROSS ANATOMY (SP) 7:10 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:15
THE BEAR (SP) 7:00 - 9:15 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15
- GLOUCESTER** OGLIVE À BLAIR 745-7995
LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 2:15 - 4:20
HARLEM NIGHTS (R) Langage vulgaire — 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:30
THE BEAR (SP) 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30
ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) 6:00 SEULEMENT — Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:45
INNOCENT MAN (AA) Lang. vulg., violence — 7:45 - 10:00 SEULEMENT!!!
BLACK RAIN (AA) Violence — 7:25 - 9:50 SEULEMENT!!!

Il a le sourire de John Travolta, les yeux de Kirstie Alley et la voix de Bruce Willis...

JOHN TRAVOLTA · KIRSTIE ALLEY

LOOK WHO'S TALKING



DISTRIBUTION TRI-STAR

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:20 - 4:05

EN SOIRÉE

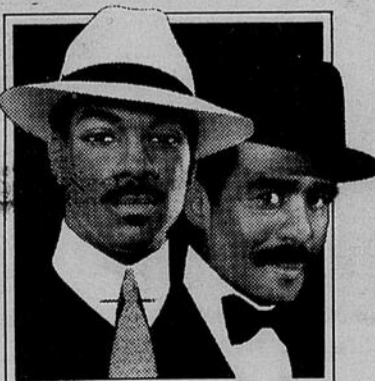
7:05 - 9:30

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

EDDIE MURPHY

RICHARD PRYOR

On brasse une grosse affaire.



HARLEM NIGHTS

VERSION ORIGINALE ANGLAISE AUCUN LAISSEZ-PASSER ACCEPTÉ

MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:00 - 3:50

EN SOIRÉE 6:50 - 9:30

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

À LA DEMANDE GÉNÉRALE UN ÉCRAN SUPPLÉMENTAIRE EN MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE

Il y a longtemps qu'un film a gagné le coeur et l'esprit d'autant de gens.

****. Un chef-d'oeuvre du cinéma qui deviendra un classique.

— Marc Horton, EDMONTON JOURNAL

On peut dire sans crainte qu'il n'y a jamais eu un film comme L'OURS.

— Jay Scott, GLOBE & MAIL

"L'OURS est un présent du passé à notre avenir."

Bruce Kirkland, TORONTO SUN

L'OURS



MATINÉES VERSION FRANÇAISE

SAMEDI ET DIMANCHE 1:15 - 4:00

EN SOIRÉE 7:05 - 9:25

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Patrick Swayze

Un flic de Chicago natif du Kentucky recherche l'assassin de son frère.

NEXT OF KIN



VERSION ORIGINALE ANGLAISE

EN SOIRÉE SEULEMENT

7:00 - 9:25

CINEMAS DES PROMENADES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

Micheline Marin, Sylvie Gagné et Barbara

Intensité, simplicité, complicité

Marie-Eve Pelletier
LeDroit

HULL Toutes deux vêtues de noir, une couleur qui leur sied à merveille, respectant distinctement leur personnalité franche, une couleur qui n'est pas sans rappeler la dame en noir, la ténébreuse Barbara, Micheline Marin et Sylvie Gagné décidaient, quelques mois plus tôt, de fonder en un spectacle voix et musique pour n'en faire qu'une passion; *Barbara etc...*

Chanter Barbara avec sa vision propre, c'était un rêve que caressait Micheline Marin depuis quelque temps. De pouvoir le concrétiser en laissant place à l'etcetera, aux chansons de Sylvie Gagné, est encore plus réjouissant. Ainsi, elles chanteront *Barbara etc...*, les 23, 24 et 25 novembre, à 20 h 30, à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, ce spectacle étant coproduit par le Service des loisirs de la ville de Hull, dans le cadre de la programmation culturelle *Automne-au-show*.

Avant tout musicienne, Sylvie Gagné chante elle-même, pour une première fois, de ses chansons qu'elle a écrites, ainsi que *Le nord*, une chanson inédite, création originale faite en collaboration avec Guy Perreault, qui signe le texte.

Les chansons reliées par des thèmes, qu'elles soient signées Barbara ou Gagné, s'alterneront au son du piano et synthétiseur que manipule Sylvie et de l'accordéon prenant vie sous les doigts de Laurie Rosewarne. Pour une apparition, Michelle Olivier, saxophoniste, accompagnera les deux femmes dans



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Sylvie Gagné et Micheline Marin: «...l'essence de Barbara, tout en y mettant du sien...»

ce spectacle en noir et blanc, éblouissant de rouge, dans lequel on nous promet des surprises, des étin-

celles.

«Barbara est une femme d'ambivalence, possédant deux natures,

l'une blessée, l'autre heureuse», souligne Micheline. «J'ai toujours aimé Barbara, écoutant religieuse-

ment ses chansons, qu'elle interprète avec une intensité peu commune. J'ai dû pourtant, pour faire les arrangements musicaux des chansons interprétées par Micheline, cesser de l'écouter afin d'avoir l'esprit tranquille et hors de toute influence», poursuit Sylvie Gagné.

Avec l'amour et pourtant le recul nécessaire, Micheline Marin et Sylvie Gagné offrent leur vision de Barbara, en donnant une interprétation personnelle des textes et des mélodies, puisant dans la nuance plus que dans le dramatique.

«Ce qui me déplaît chez Barbara, de dire Micheline Marin, c'est sa façon d'interpréter toutes ses chansons avec ce côté dramatique du début à la fin, qui parfois n'a pas lieu d'exister, brisant l'évolution des récits qu'elle chante. Parfois aussi, elle chante tellement vite qu'on a pas le temps de ramasser l'émotion, de la digérer. Bien sûr, ce côté sombre, c'est l'image de Barbara, mais pas la mienne», confie Micheline Marin.

Le spectacle demeura théâtral, mais dans la simplicité, dans la complicité aussi, celle qui unit ces deux femmes rieuses. «Nous avons tout de même gardé l'essence de Barbara, tout en y mettant du sien, ce qui rend le spectacle plus rythmé, avec de l'intensité, mais aussi des moments comiques. Nous rions beaucoup sur scène. En fait, on se taquine et on fait entrer les musiciennes qui sont sur scène dans notre jeu. Il y a également de beaux clins d'oeil au public», confie d'un commun accord Micheline Marin et Sylvie Gagné.

Une rencontre du sommet du jazz

Marc André Joanisse
LeDroit

OTTAWA De grandes retrouvailles.

Un événement à la grandeur du lac Meech, mais qui ne soulèvera cependant pas de controverse. Une rencontre où l'harmonie règnera entre les deux principaux acteurs, loin d'agir en belligérants au milieu d'une foule en délire.

Que les amateurs de jazz se le tiennent pour dit!

Le rendez-vous du 23 novembre, au Centre des congrès d'Ottawa, risque de créer des étincelles. Des pétaards comme jamais on en a vus dans la région.

Dizzy Gillespie et Billy Eckstine — Mr. B pour les intimes —, 40 années sans partager la même scène, sans se retrouver à l'intérieur d'un studio d'enregistrement.

Et par surcroît, le prétexte à la rencontre au sommet en vaut le coup.

Les deux grands du jazz, le premier à la trompette, le second derrière le micro, rendront hommage au légendaire pianiste Count Basie, décédé le 26 avril 1984 à l'âge de 79



Dizzy Gillespie

ans.

Pour l'occasion, ils seront rejoints sur scène par des musiciens qui ont fait les beaux jours de l'époque Basie. Dix-huit musiciens, dirigés par nul autre que Frank Foster, qui par-

vient malgré tout à chauffer les soufflers de son père spirituel.

Le menu du 23 au soir est on ne peut plus attirant. Gillespie et Eckstine ouvriront une page du passé interprétant quelques-uns des clas-



Billy Eckstine

siques de Count Basie. Ils proposeront aussi des airs qu'ils ont partagés au fil des ans avec leur groupe respectif.

Comme tout bon musicien de jazz, Dizzy Gillespie et Billy Ecks-

tine n'ont jamais eu le temps de faire le pied de grue devant des bureaux de l'assurance-chômage.

Bien au contraire.

Leurs routes se sont croisées au début des années 40.

Eckstine forme son premier groupe et, curieux hasard, il recrute Budd Johnson et un dénommé Dizzy Gillespie, les plaçant à l'avant-plan de la scène. Parmi les autres musiciens qui seront appelés à accompagner Mr. B figurent des noms aussi prestigieux que Charlie Bird Parker, son frère Leo, Miles Davis et une jeune femme timide répondant au nom de Sarah Vaughan.

Le divorce était inévitable, Eckstine et Gillespie se séparent après avoir partagé la même scène pendant quatre ans.

Avec la complicité de Charlie Parker, le trompettiste jette les bases du *Bebop*, une expression musicale qui allait transformer le jazz traditionnel.

Et voilà qu'ils renouent, peut-être pour une dernière fois, dans *Dizzy-Mr. B Salute The Count*. Un spectacle qui s'arrêtera à Ottawa jeudi prochain. Le rendez-vous est à 20 h, au Centre des congrès.



Paul Demers: la fierté de l'être...

Andrée Poulin
collaboration spéciale

À coups de poésie, à force de mélodies, il fait vibrer les Franco-Ontariens depuis plus de dix ans.

Il a clamé très haut, en paroles et en musiques, la fierté d'être franco-ophone et la nécessité de l'affirmer.

Certes l'un des chanteurs les plus connus et les mieux aimés de l'Ontario français, il est souvent amené à jouer le rôle — parfois plaisant, parfois ingrat — de porte-étendard de la «cause franco-ontarienne».

Qui d'autre, alors, que l'auteur-compositeur-interprète Paul Demers pouvait mieux souligner ce moment historique de l'entrée en vigueur de la Loi 8 sur les services en français.

Pour l'occasion, Paul Demers a écrit une «toute» au titre évocateur: «Notre place». Les paroles sont simples, mais elles touchent l'essentiel.

«Pour ne plus avoir notre langue dans nos poches, je vais chanter. Faut se lever, il faut célébrer... notre place.»

Cette nouvelle chanson, l'artiste la présentera pour la première fois lors du «Grand gala», un super spectacle de variété qui célébrera cette Loi tant désirée et tant attendue. Les fans de Paul Demers auront donc le plaisir de le voir et l'entendre, le 19 novembre, à 20 h, à TV Ontario (chaîne anglaise) ou à TV5 à la même heure.

En attendant de partir pour Toronto enregistrer ce spectacle, Paul Demers essayait cette semaine de se débarrasser d'un sale rhume contracté — comble de l'ironie — lors d'un récent séjour en République Dominicaine! Bronzé, détendu, il s'est patiemment prêté à un jeu de questions-réponses et a livré de façon très franche sa vision de la francophonie.

«Si t'es un minoritaire complexé, t'as des problèmes. Mais les gens qui ont confiance peuvent accomplir des tas de choses, même s'ils font partie d'une minorité. Comme je le dis dans ma chanson, si vous prenez votre place, ça va bien aller.»

Pour Paul Demers, il ne fait pas de doute que les Franco-Ontariens ont plus d'outils que jamais pour vivre leur identité francophone. Malgré cela, il garde un optimisme prudent quant à leur avenir.

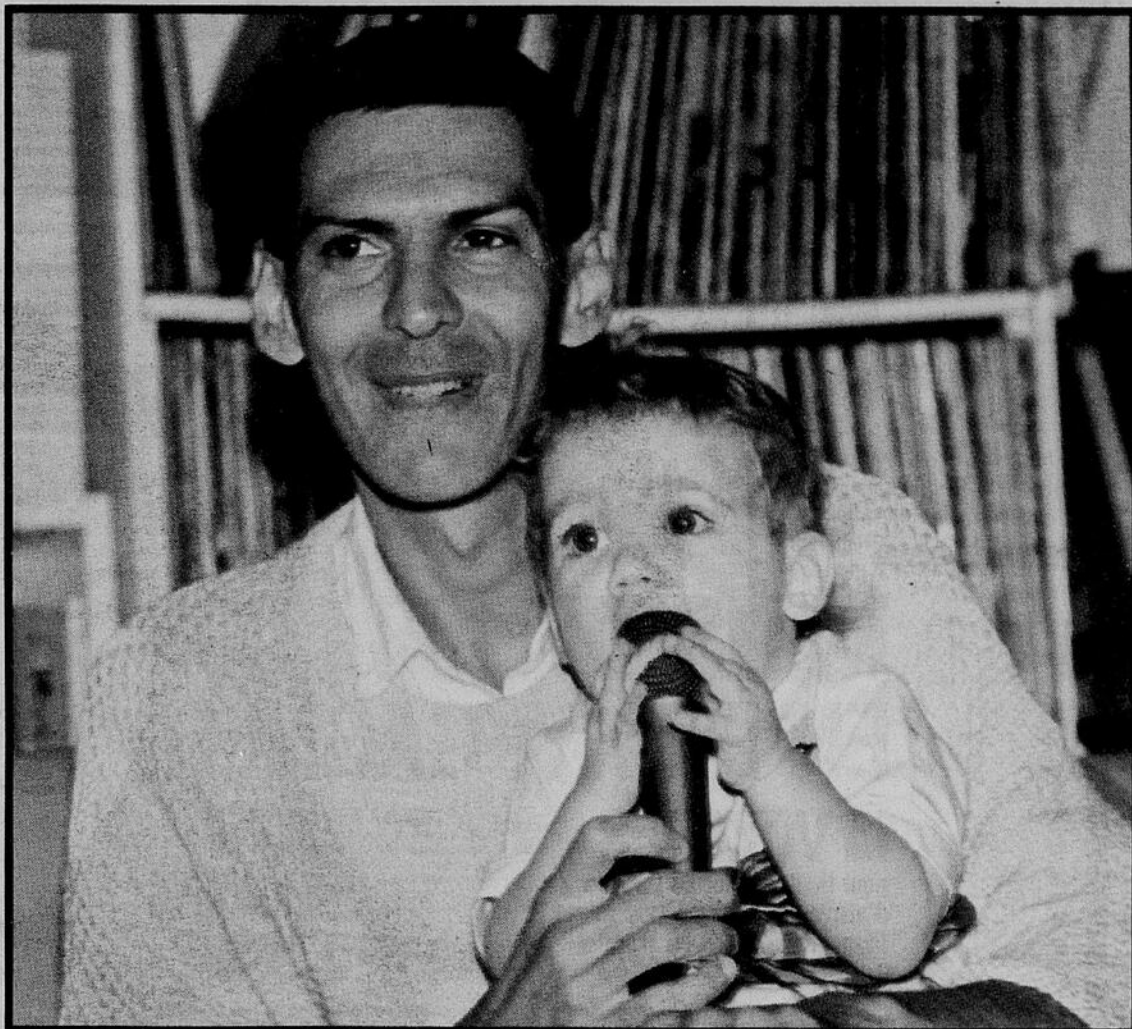
«S'assimiler, c'est pas un choix. Avant, on glissait vers l'assimilation parce qu'on n'avait pas d'autre option. Maintenant, on a d'autres options, mais je ne sais pas si c'est venu trop tard. Je crois qu'on le saura seulement dans une ou deux générations», affirme-t-il.

La prestation de Paul Demers au

«Grand gala» de Toronto marque son retour sur scène après une année sabbatique. Un congé qu'il n'a pas choisi, mais qui lui a été imposé pour des raisons de santé. La maladie de Hodgkins — une forme rare de cancer — qu'il combat depuis maintenant dix ans, est en effet revenu le hanter. Deux mois complets à l'hôpital pour des traitements épuisants, suivis d'une convalescence longue et ardue.

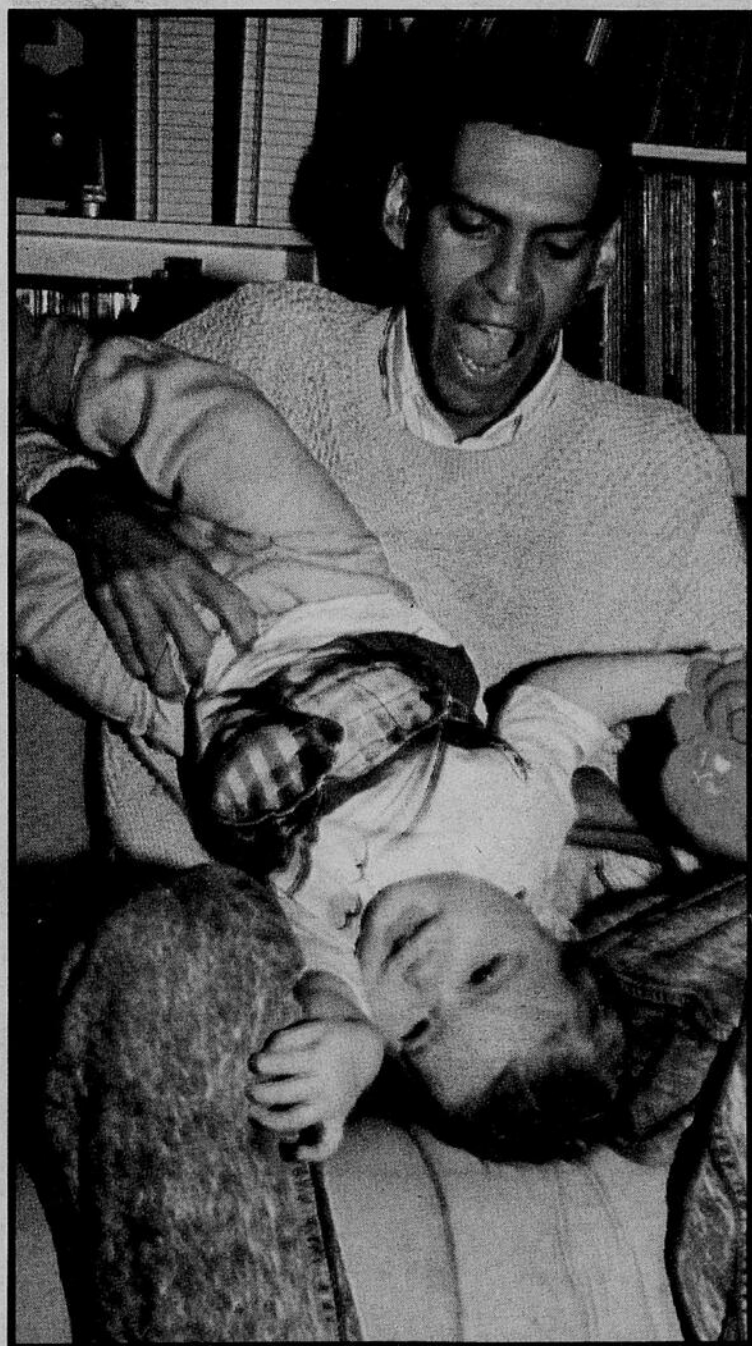
Tel un roseau, souple et solide, Paul Demers a plié sous la bourrasque, mais il n'a pas brisé. Déterminé coûte que coûte à surmonter ce mauvais coup du sort, il se remet lentement sur pied, à force de courage, de patience et de ténacité.

Pour un homme qui se qualifie «d'excessif et qui embarque à 150 % dans tout ce qu'il fait», ce cancer a été une lourde épreuve. «Avec une maladie comme celle-là, on n'a pas



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Paul Demers et sa petite Magali



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

«Ma flamme à moi, c'est le public...»

le choix. Il faut apprendre à doser ses énergies. Il faut aussi développer une nouvelle attitude face à la vie», constate l'artiste de 33 ans.

«Avant, j'étais poussé très fort par un sentiment d'urgence. L'urgence de créer, de produire, de faire mes preuves comme artiste. Mais je me suis rendu compte que c'était beaucoup plus productif d'être serein. De toute façon, sans la santé, rien n'est possible, alors j'ai appris que c'était nécessaire pour moi d'en faire une priorité.»

Comprendre l'essentiel

Paradoxalement, ce cancer a permis à Paul Demers d'enrichir sa musique.

«La maladie permet de comprendre l'essentiel. Depuis, j'écris d'une façon plus simple et pleine de tendresse.»

En acceptant aussi sereinement les embûches qui entravent sa création et ralentissent sa montée, Paul Demers fait preuve d'une grande maturité et de sagesse. Un seul élément perturbe son calme et égratigne quelque peu son orgueil d'artiste: le fait de ne pas avoir encore produit un microsillon, après plus de 12 ans de carrière.

Pourquoi ne pas l'avoir encore enregistré ce fameux 33 tours? D'abord et surtout à cause de la foutue maladie. Aussi par manque de financement. Enfin parce que le «timing» n'est jamais bon.

Le soupçon d'amertume de Paul Demers est cependant vite dissipé par l'assurance qu'il le réalisera un jour, ce long jeu dont il rêve depuis si longtemps. D'ailleurs, il se définit d'abord comme un artiste de carrière, beaucoup plus qu'un artiste de succès ou qu'une étoile filante propulsée sous les feux de la rampe par le «hit» d'un moment.

«J'ai choisi la longue route, car c'est celle qui me convenait. C'est

une question de persévérance et à force de frapper aux portes, il y en a bien une qui va finir par s'ouvrir. Mais il y a une chose dont je suis certain, c'est que je vais le faire, cet album, car je le dois à mon public», affirme-t-il.

Le travail est d'ailleurs enclenché, car Paul Demers a déjà enregistré 7 chansons et il ne lui en reste que 3 à enregistrer pour compléter son album.

Bien que dans le milieu de la chanson, le long jeu est souvent perçu comme la consécration d'un artiste, Paul Demers n'a pas vraiment eu besoin d'un 33 tours pour se tailler sa place au soleil, se composer un noyau de fans fidèles et démontrer son talent.

Car il en a fait du chemin depuis l'époque où il chantait du Robert Paquette au «Bidule» et l'époque où il bourlinguait avec Purlaine. Son cheminement d'artiste est jalonné de nombreux prix et bourses, dont le «Hector-Bertrand» pour sa chanson «Mademoiselle», maintenant un classique du répertoire franco-ontarien.

«Jusqu'à maintenant, j'ai fait une très belle carrière, car j'ai chanté en France, en Louisiane, au Manitoba, en Acadie, aux quatre coins du Québec et de l'Ontario», note-t-il.

Présentement, une bourse de subsistance du Conseil des arts du Canada permet à Paul Demers de mettre un peu de beurre sur son pain. En attendant de se rétablir complètement, il mijote des idées de chansons et s'occupe de sa petite fille Magali.

Il envisage un retour définitif sur scène pour mars, dans le cadre de «La nuit sur l'étang», à Sudbury.

«Ma flamme à moi, c'est le public. Ce qui me motive, ce sont ces gens qui vibrent sur une même longueur d'onde, la musique», conclut-il.

MAGOT CINÉ

À TÉLÉVISION QUATRE SAISONS DU 4 AU 29 NOV.

PLUS DE 100 000\$ EN PRIX À GAGNER!

16 VOYAGES

pour deux en Floride au Parc d'attractions des Studios Disney/MGM (départ le 31 janvier 1990)



16 CAMÉSCOPES

16 MAGNÉTOSCOPES

SPEC
ELECTRONIQUE

...et de nombreux autres prix à gagner.



SONY.

DU GRAND CINÉMA À LA MAISON!

- ★ TOP GUN (4 NOV.)
- ★ INDIANA JONES ET LE TEMPLE MAUDIT (6 NOV.)
- ★ LE FLIC DE BEVERLY HILLS (7 NOV.)
- ★ ROSE BONBON (8 NOV.)
- ★ LES TRONCHES (11 NOV.)
- ★ DELTA FORCE (13 NOV.)
- ★ CROCODILE DUNDEE (14 NOV.)
- ★ LA FOLLE JOURNÉE DE FERRIS BUELLER (15 NOV.)
- ★ KING KONG (18 NOV.)
- ★ KALIDOR (20 NOV.)
- ★ DANGEREUSEMENT VÔTRE (22 NOV.)
- ★ LA FISSURE (23 NOV.)
- ★ KING KONG II (25 NOV.)
- ★ L'ENFANT SACRÉ DU TIBET (27 NOV.)
- ★ À BOUT DE COURSE (28 NOV.)
- ★ À L'ATTAQUE... PLEIN GAZ (29 NOV.)



Télévision Quatre Saisons

cifs-tv stéréo
Super 49/Câble 5
Ottawa-Hull
776-4949
171, Jean-Proulx
Hull (Québec) J8Z 1W5

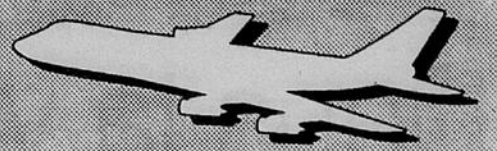
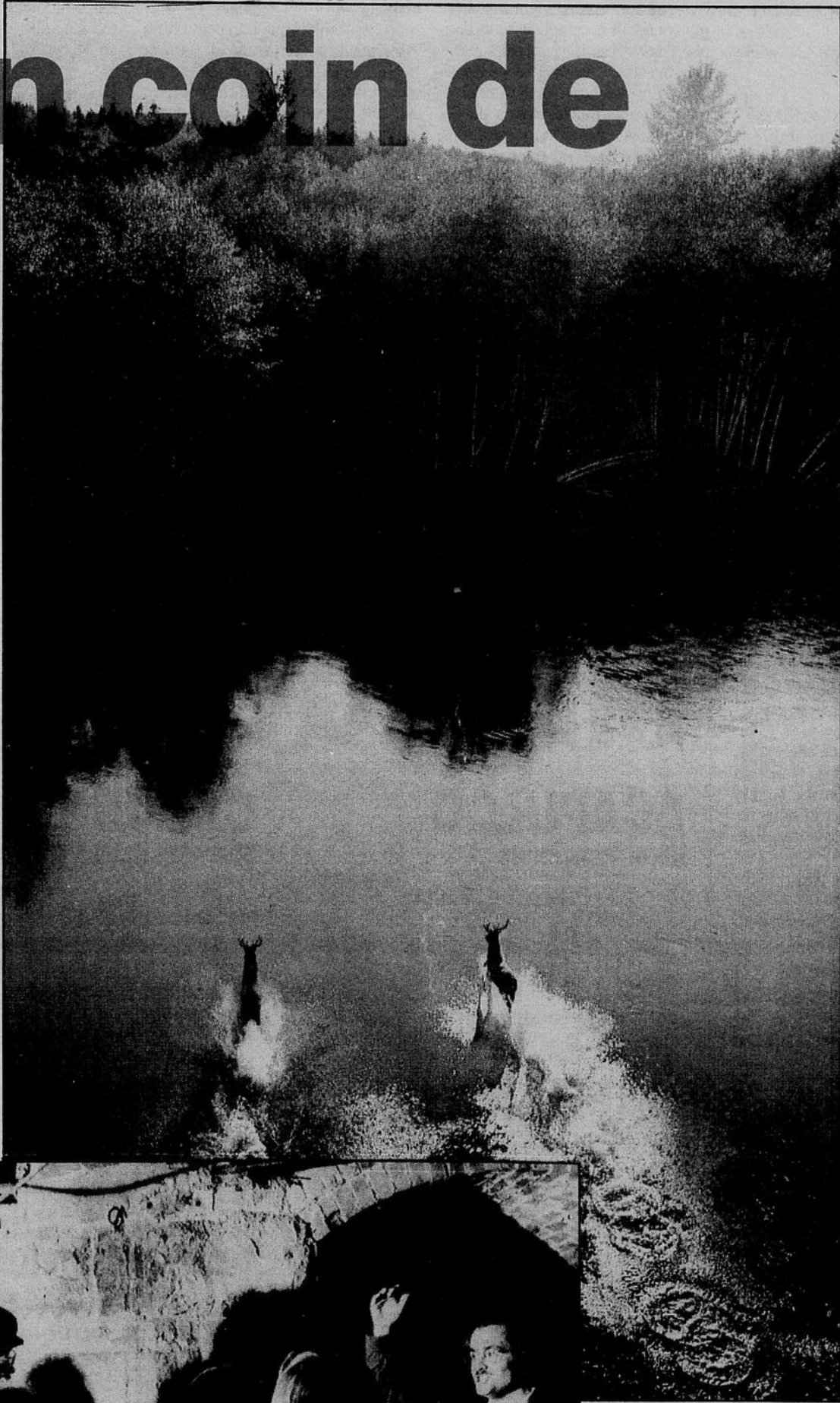


Pour connaître les détails de ce concours, regardez Ciné-Magot à Télévision Quatre Saisons.

STUDIOS

©Disney

Règlement disponible à Télévision Quatre Saisons de votre région. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

LeDroit**Tourisme****Un coin de**

À quelques kilomètres du centre-ville de Seattle se trouve le parc national Olympic et la grande nature dans toute sa splendeur. Dans la capitale même, on peut visiter le sous-sol, vestige de la naissance de la ville, en 1851. Plus de 60 pâtés de maisons avaient été rasés par le feu en 1889 et on avait reconstruit par-dessus le tout, laissant les fondations des immeubles détruits.

SEATTLE L'État de Washington et, dans une moindre mesure celui de l'Oregon, connaissent une popularité extraordinaire, mais les habitants de cette région du nord-ouest des États-Unis craignent que l'équilibre de leur coin de paradis ne soit menacé par l'afflux massif d'émigrants.

Nichée au bord de la baie de Puget, tout près de l'océan Pacifique, encerclée par plusieurs parcs nationaux, Seattle a été classée par le magazine Money et «l'Almanach des endroits classés» comme la ville où il fait le meilleur vivre aux États-Unis. Portland, dans l'Oregon, au sud de Seattle, est également considérée comme une des cités américaines les plus agréables.

Des dizaines de milliers d'Américains, dont une majorité de Californiens, ne cessent d'affluer dans cette région. L'année dernière, selon des chiffres officiels, l'État de Washington a connu un afflux de 100 000 nouveaux habitants. La population du grand Seattle est passée de 300 000 à 1,5 million de personnes en une décennie.

La qualité de vie, dans cette région superbe, où la nature est omniprésente, séduit les arrivants.

Beaucoup de ces émigrants sont jeunes, cultivés, issus de familles de la classe moyenne. Selon un sondage, à peine 2 % d'entre eux quittent la Californie pour échapper aux dangers de séisme qui y existent.

Presque tous disent fuir les problèmes insolubles de pollution, de violence, de drogue qui affectent les grandes villes californiennes et, en premier lieu, Los Angeles. «C'est la première vague d'émigration d'un tel groupe sociologique dans l'histoire de notre État», explique Thomas Jablonsky, de l'Université de Californie du Sud.

Seattle a effectué un étonnant retour sur le devant de la scène américaine: au début des années 70, les usines Boeing licenciaient à tour de bras, le nombre des employés passant en peu de temps de 105 000 à 38 000.

Depuis, les industries se sont diversifiées, les échanges avec les pays du Pacifique intensifiés. Le taux de chômage se maintient à 4,5 % (moyenne nationale, 5,3 %).

Mais le miracle de Seattle, la rapidité de sa croissance, risque de ne pas durer. De plus en plus d'habitants disent que ce succès est devenu le principal problème de la ville. La presse a rapporté que les palourdes et les parcs à huîtres de la baie de Puget sont contaminés, que, certains jours, un nuage de brouillard, dû à la pollution, entoure la cime du mont Rainier, à l'intérieur de l'État.

Les émigrants, qui avaient vendu leur maison californienne pour acheter une demeure équivalente à moitié prix, assistent à une impressionnante flambée des prix dans l'immobilier.

Ceux qui ont fui Los Angeles et son rythme trépidant doivent à nouveau se battre avec d'énormes embouteillages qui placent la ville au sixième rang des cités les plus congestionnées du pays. En mai, les habitants ont imposé, lors d'un vote, une limitation à la construction de bâtiments dans le centre-ville, dans une tentative pour désembouteiller cette zone.

paradis menacé



Tourisme

Dans la vallée des rois de Colombie

Daniel Priollet
Agence France-Presse

SAN ANDRES DE PISIMBALA, Colombie Dans les profondeurs de la Cordillère des Andes colombiennes existe une sorte de «vallée des rois» où les Indiens précolombiens enterraient leurs morts dans des hypogées décorés, à l'instar des Égyptiens ou des pharaons égyptiens.

Tierradentro est le nom de ce site archéologique unique en Amérique du Sud, unique aussi par la beauté sauvage de son paysage de vallées profondes et verdoyantes. Sebastian Benalcázar, le conquistador, avait baptisé ce lieu «terre intérieure», en raison de sa difficulté d'accès, dus à ces torrents profonds et violents, son terrain fortement accidenté, et aussi à cause de la résistance guerrière de ses habitants, les Indiens Paez.

À égale distance, environ 600 km, de Quito (Équateur), au sud, ou de la capitale colombienne Bogota, au nord, Tierradentro constitue, avec les beautés de l'architecture coloniale de Popayan et les innombrables et mystérieuses figures en pierre de San Augustin, un exceptionnel ensemble touristique et archéologique, malheureusement méconnu.

Comparer Tierradentro à la Vallée des rois égyptiens peut paraître présomptueux. Plus modestes de taille, plus primitives aussi, les tombes indigènes abritaient peut-être des roitelets qui n'ont aucune commune mesure avec les dynasties pharaoniques. Si l'on sait tout des rois égyptiens avec plus de trois

mille ans de recul, le mystère en revanche, reste total quant aux indiens enterrés à Tierradentro il y a à peine plus d'un millénaire.

Des «granges collectives»

Un archéologue colombien, Mauricio Puerta, vit depuis 17 ans sur le site de Tierradentro. Il connaît tout ce qui peut se savoir aujourd'hui sur la culture des indiens disparus qui construisirent ces tombes. Guerres inter-tribales, exterminations par les conquistadors? La question de leur disparition demeure toujours sans réponse.

La quarantaine, le visage encadré par une barbe noire en collier, Puerta a participé aux fouilles qui ont permis de mettre en valeur les cimetières précolombiens. Aujourd'hui, à San Andreas de Pisimbala, la commune où se trouve Tierradentro, après avoir étudié les morts, Puerta s'occupe des Indiens Paez, peut-être lointains descendants des habitants de la région. Avec l'aide du gouvernement, il organise des «granges collectives», sortes d'universités agricoles, pour leur apprendre à mieux cultiver la terre et à se défendre contre la poussée des colons métis qui envahissent leurs terres, pourtant organisées en reserves (resguardos).

Puerta est très fier de ses succès. «De plus en plus, dit-il, d'anciens guérilleros du Quintin Lame (1) abandonnent le combat et nous rejoignent pour reprendre le travail de la terre.»

Le culte des morts chez les Indiens de Tierradentro présentait deux phases dans les funérailles:

d'abord un enterrement primaire qui consistait à enfouir le mort dans une fosse cylindrique jusqu'à attendre un certain degré de décomposition. Ensuite, et c'était l'enterrement secondaire, les restes du défunt étaient pieusement recueillis, parfois incinérés, ou sinon disposés dans une urne en terre cuite, dans la position recomposée du fœtus, traditionnelle manière des civilisations anciennes d'aider le mort à entrer dans une nouvelle vie.

Les dessins et ornements des urnes varient, semble-t-il, en fonction de l'importance sociale du défunt.

Ces pots de terre étaient alors disposés dans des niches taillées

dans la paroi des hypogées. La plupart des tombes que l'on peut voir à Tierradentro reconstituent sous la terre la «choza», ou habitation en structure de bambou et de pisé avec un toit de palme que l'on voit encore sur les pentes au-dessus de Pisimbala, où habitent les Paez.

On y accède après avoir grimpé à pied ou à cheval pendant 20 à 120 minutes dans un majestueux cirque de montagnes à vous couper le souffle. Des escaliers taillés dans la lave mènent aux hypogées.

Le faisceau de la lampe de poche éclaire sur les murs des dessins géométriques de couleurs noire, rouge et blanche. Des colonnes, peintes elles aussi, supportent au milieu un

toit symbolique. Sur elles ont parfois été taillés des visages d'ancêtres ou de dieux.

À Aguacate, le plus haut des cimetières, juché sur la crête d'une haute montagne dominant deux vallées, des tortues et des lézards colorés symbolisent la vie sous une voûte où ont été dessinés des signes célestes en forme de lunes.

(1) Guérilla d'origine purement indigène née dans le département du Cauca pour revendiquer la propriété des terres qui avaient été données aux Paez par la couronne d'Espagne et inspirée de l'oeuvre de Quintin Lame, un leader indien du 18e siècle.

Agence de Voyages Sears

MEXIQUE

Économisez jusqu'à 360\$ sur les départs de janvier

ACAPULCO

Hôtel Panoramic

06, 13 & 20 Jan. 90

	RÉG.	SPÉCIAL	ÉCONOMISEZ PAR COUPLE
1 semaine	639\$	599\$	80\$
2 semaines	819\$	779\$	80\$

Petit déjeuner et dîner quotidien pour seulement 16\$ par personne par jour. Départ les samedis.

CANCUN

Sheraton Resort & Towers

07, 14 & 21 Jan. 90

	RÉG.	SPÉCIAL	ÉCONOMISEZ PAR COUPLE
1 semaine	739\$	699\$	80\$
2 semaines	1089\$	1049\$	80\$

Départ les dimanches.

MANZANILLO

Playa de Oro (standard)

05 & 12 Jan. 90

	RÉG.	SPÉCIAL	ÉCONOMISEZ PAR COUPLE
1 semaine	889\$	799\$	180\$
2 semaines	1309\$	1219\$	180\$

TOUT INCLUS - 3 repas par jour, consommation à volonté, sports nautiques et plus! Départ les vendredis.

Plusieurs autres offres spéciales sur les départs de janvier pour le Mexique et la République Dominicaine. Demandez-nous les détails!

PUERTO VALLARTA

Plaza Vallarta

06 & 13 Jan. 90

	RÉG.	SPÉCIAL	ÉCONOMISEZ PAR COUPLE
1 semaine	989\$	819\$	180\$
2 semaines	1379\$	1199\$	360\$

Inclut un crédit-breuvage de 100\$ us. par chambre par semaine! Départ les samedis.

Vacances Canadien
auparavant Les Voyages Treasure Tours
UN UNIVERS DE VOYAGES

Prix inclus: vol aller-retour de Montréal (Mirabel), transferts entre l'aéroport et l'hôtel, hébergement tel que sélectionné, manutention des bagages et les services d'un représentant à destination.

BONI ADHÉREZ AU CLUB SEARS. Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Adhérer dès maintenant!

Galerias de Hull 776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE LE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changements sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



Détenteur d'un permis du Québec

Dans les petits hôtels...

Les MEILLEURS appartements! Spécial

59\$

par chambre, par nuit et non par personne!

Centre-ville!
300 chambres.

Manoir Le Moyne

2100 ouest, boul. de Maisonneuve,
Montréal, Canada. H3H 1K6
(514) 931-8861

Appelez SANS FRAIS: 1-800-361-7191

2 rues à l'est du Forum.

Réservations requises. Offre sujette aux disponibilités.



Tourisme

Pour ceux qui en ont le temps et les moyens

Parcourir le monde sur un cargo

Felicity Munn
Presse Canadienne

À une certaine époque, le voyageur qui désirait traverser les mers tout en ne dépensant pas une fortune optait souvent pour les cargos commerciaux.

À l'heure actuelle, toutefois, il en coûte moins cher de voyager par avion, surtout que le déplacement est beaucoup plus rapide.

Les véritables amateurs de voyages par cargo, par ailleurs, ne sont jamais intéressés à se déplacer rapidement d'un point à un autre. Ceux-là estiment que la seule véritable façon de voyager est de se constituer passager à bord d'un de ces navires commerciaux, durant des semaines.

Vous songez à un de ces voyages? Voici une liste des choses indispensables que vous devez savoir.

En premier lieu, précisons que la plus courte croisière en cargo est d'environ un mois. L'itinéraire et l'horaire des cargos commerciaux varient très souvent, en raison de problèmes mécaniques, de grèves des dockers ou d'autres facteurs, si bien que les passagers se doivent d'être flexibles.

Cette formule de croisière attire surtout les gens à la retraite relativement à l'aise. Il en coûte en effet de 65 \$ à 160 \$ par jour et par personne pour voyager airfi.

Au Canada, seul le port de Montréal abrite des cargos acceptant des passagers. Ailleurs, les Canadiens doivent se rendre généralement dans des ports américains, notamment New York et en Californie.

Les agences de voyages, en règle générale, n'acceptent pas les réservations sur ces navires. Les futurs

passagers et voyageurs intéressés doivent donc s'adresser à des agences spécialisées ou directement aux armateurs.

Jusqu'à 12 passagers

Les cargos peuvent généralement accueillir de 4 à 12 passagers. Les compagnies se limitent à 12 car, advenant un nombre supérieur de passagers, la réglementation internationale oblige l'armateur à faire monter un médecin à bord.

Les cabines sont, la plupart du temps, spacieuses et sont disponibles pour simple ou double occupation, étant donné que les amateurs de voyages en cargo sont très souvent des solitaires.

À bord, l'atmosphère est détendue: personne n'a à revêtir l'habit pour le souper et les passagers, en règle générale, mangent à la table des officiers de bord.

Un steward veille à l'entretien des cabines et au bien-être des passagers, mais ceux-ci ne peuvent compter se distraire dans un casino, danser au son d'un orchestre, fréquenter les bars du bord, avoir accès à des salons de coiffure et des salles d'exercice physique ou même faire leurs achats dans un magasin de bord franc de port.

Voyager en cargo, en résumé, n'est certes pas le lot de ceux qui aiment faire la fête et la bombe à tous les soirs.

Les passagers d'un cargo se divertissent normalement en jouant aux cartes, en dévorant les bouquins et en se promenant sur le pont. Certains cargos se sont dotés de magnétoscopes pour projeter des films aux passagers et certains navires nouvellement sortis des chantiers sont même dotés d'une petite piscine

intérieure.

Femmes en danger?

Mary Simpson, de la firme Freighter Cruise Service, à Montréal, révèle que les femmes lui demandent souvent si elles sont en sécurité lorsqu'elles voyagent seules à bord d'un cargo. La réponse: évidemment.

«Elles ont vu des films décrivant des équipages se livrant à des saouleries et à la débauche. Il n'en est rien dans la réalité. Les passagers ne voient en général que les officiers. Vous apercevez rarement les membres d'équipage.»

Elle reconnaît toutefois que des aventures se sont nouées sur les cargos et que plusieurs de ses clients se sont épousés après s'être rencontrés en mer.

Les passagers étant si peu nombreux, n'existe-t-il pas certains problèmes de compatibilité? Ce n'est habituellement pas un problème, proclame Mary Leblanc, présidente de Freighter World Cruises, de Pasadena, en Californie.

«Les gens qui voyagent en cargo sont généralement taillés d'une même pièce. Ils s'intègrent facilement aux autres passagers et la camaraderie s'installe rapidement. Plusieurs de ceux-ci voyagent souvent de cette façon», ajoute-t-elle.

Il est souvent possible de réserver son passage sur un cargo avec une seule semaine d'avance. Dans certains cas, toutefois, surtout lorsqu'il s'agit de voyages vers l'hémisphère Sud, la liste d'attente est parfois sur un an.

Les prix couvrent tous les frais, à l'exception des alcools et sont généralement inférieurs au tarif quotidien des paquebots de croisière.

Prix variables

Pour celui qui n'a pas des millions à dépenser, Mme Simpson recommande les cargos polonais, dont les ports d'attache sont européens. Elle cite en exemple un voyage en Amérique du Sud qui dure jusqu'à deux mois et demi et qui coûte aussi peu que 3 900 \$. Un autre vers l'Australie coûte environ 4 900 \$ et dure de 70 à 90 jours.

Ce voyage, qui se prolonge de 110 à 130 jours, coûte environ 14 100 \$ par personne. En comparaison, le prix d'un voyage de 100 jours autour du monde à bord du paquebot Royal Viking Sky vous coûterait environ 30 000 \$.

De Montréal, l'armateur Cast offre des voyages d'un mois vers la Belgique, à compter de 4 100 \$. À l'année longue, toujours de Montréal, les cargos de la Yugoslav

Great Lakes peuvent vous mener vers différents ports de la Méditerranée pour des voyages variant de 35 à 40 jours coûtant de 3 300 \$ à 4 600 \$ par personne.

Deux fois par mois, Mme Leblanc publie le Freighter Space Advisory. Cette feuille d'informations donne une liste des voyages sur cargo disponibles à travers le monde. Pour s'y abonner, au prix de 27 \$ par année, écrire à 'Freighter World Cruises, 180 South Lake Ave., Suite 335, Pasadena, Calif. 91101.'

Une feuille d'information mensuelle est également publiée par 'Freighter Travel Club of America, P.O. Box 12693, Salem Ore. 97309'. L'abonnement annuel est de 16 \$.

Pour plus d'informations, on peut également communiquer avec Mme Simpson, à 'Freighter Cruise Service, 5925 Monkland Ave., Suite 103, Montréal, Qué. H4A 1G7'.

TARIFS AÉRIENS

EXPEDITIONS MONDE

À partir de

Paris	399. ¹	Téhéran	1,409. ²	Tokyo	1,115. ³
Londres	389. ¹	Casablanca ...	525. ²	Bangkok	1,245. ³
Bruxelles	349. ¹	Abidjan	949. ²	Sydney, Aus.	1,627. ³
Amsterdam	387. ¹	Nairobi	1,399. ²	Mexico	409. ³

VENTE DE SIÈGES POUR NOËL

PARIS ET LONDRES **\$599**

Tarifs basse saison, selon la disponibilité. Conditions complètes disponibles. Places limitées! Appelez-nous.

HULL - 36 rue Laval — 595-3484
OTTAWA - 78, rue Georges, suite 4 — 230-8676
Detenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

Pas de secret... De bons tarifs!

HALIFAX	203\$
WINNIPEG	245\$
REGINA	301\$
CALGARY/EDMONTON	339\$
VANCOUVER	409\$


Air Canada



Tourisme

Grasse, la ville aux mille parfums

Patrick Van Roekeghem
Agence France-Presse

GRASSE Grasse, pour beaucoup d'entre nous, est synonyme de parfums. Cette vieille cité chargée de l'histoire s'étale majestueusement sur les contreforts des Alpes provençales, au sud de la France, entourée d'une multitude de champs de plantes odorantes, qui sentent bon les vacances.

Alors, entre deux périodes de bronzage sur les plages toutes proches de la Méditerranée, pourquoi ne pas visiter le Musée international de la parfumerie de Grasse, ville devenue depuis fort longtemps déjà l'un des hauts-lieux de la parfumerie dans le monde?

La parfumerie est, en effet, pour Grasse, aussi importante, sinon plus, que le cinéma pour Cannes, la célèbre Croisette n'étant située qu'à 14 km seulement plus en contrebas.

En outre, à Grasse, la parfumerie ne se limite pas à un festival annuel; elle est omniprésente à longueur d'année.

La ville jouit d'un climat exceptionnel qui convient parfaitement au traitement de l'asthme, dit-on.

Depuis fort longtemps déjà, après s'être promené dans les ruelles ombragées et avoir admiré la cathédrale du XIIe siècle, restaurée au XVIIIe siècle, on pouvait visiter la ville-musée du peintre Fragonard, à l'entrée de la ville, mais aussi les plus importantes parfumeries qui s'y sont implantées au fil des temps.

On pouvait s'initier aux techniques qui firent le renom de la ville dans ce domaine, notamment à la parfumerie Molinard, mondialement connue.

La parfumerie alliée à la ganterie

Pourtant, Grasse n'a pas toujours été vouée aux parfums. Au début du XVIIIe siècle, elle accueillit l'industrie de la tannerie, puis ensuite celle

de la ganterie. Le gant devint bientôt le symbole d'une classe sociale élevée.

Ce sont les Italiens qui ont l'idée les premiers de le parfumer, remettant ainsi au goût du jour une mode qui avait cours à la Renaissance. Il n'en faut pas plus pour que s'impose en grand nombre la corporation des gantiers-parfumeurs. Au fil des ans, le port du gant se démocratise et la parfumerie prend, seule, son prodigieux essor.

À Grasse même, la culture des plantes à parfums ne cesse de s'intensifier. Il s'agit surtout de l'oeillet, de la tubéreuse, de la rose et du jasmin.

À la veille de la Révolution, Grasse parvient à supplanter Montpellier dans le commerce des substances parfumées, et au début de ce siècle, elle est indubitablement devenue l'un des centres mondiaux de la parfumerie, non seulement par sa production de matières premières locales, mais aussi par ses approvisionnements qu'elle étend au monde entier.

Elle a su développer de nombreux laboratoires, créer sans cesse

de nouveaux parfums, la parfumerie étant devenue un véritable phénomène de société.

Le 1er musée au monde consacré à la parfumerie

Le Musée International de la Parfumerie de Grasse est probablement le premier du genre dans le monde. Il présente toute une variété d'objets, dont certains datent de 4 000 ans, consacrés à l'ensemble de la parfumerie, et présente les techniques de fabrication jusqu'à la production de produits finis avec exposition de nombreux flacons à parfum en cristal ou pâte de verre, devenus précieux objets de collection. On peut aussi y voir les produits dérivés: huiles, savons, fards et cosmétiques.

Les collections exposées ont été constituées en 1918 par M. François Carnot, président de l'Union centrale des arts décoratifs, également fondateur du Musée de Grasse.

On peut y admirer des «contenants» de substances toutes plus subtiles les unes que les autres, venus d'Égypte (vase en albâtre du

temps des pharaons), de Grèce (aiguille en argent pour offrandes funéraires), d'Italie (toute une série de flacons datant parfois du IVe siècle avant Jésus-Christ), d'Allemagne (flacon porte-bonheur en forme de main datant du 17e siècle) ou encore un étui de poche de l'amiral Nelson, datant de 1760. Du Japon, la firme Tagasako a offert au Musée un ensemble de Kodo qui, à base d'encens, sert à l'art traditionnel japonais.

Hommage aux grands «nez»

Enfin, c'est surtout un hommage aux grands «nez» de Grasse qu'entend rendre le Musée par la présentation des équipements de laboratoires et des machines utilisées pour la création de nouveaux parfums, qui sont ensuite testés par les spécialistes.

Par «nez», on dénomme les hommes ou femmes qui mêlent de très nombreuses substances odorantes, venus parfois de pays lointains, notamment des îles des tropiques, ou qui sont le résultat de cultures locales, afin d'élaborer des parfums ne comportant souvent pas moins de 200 composants.

QUEENSWAY TOURS

Division de 107606 Canada Limited

FESTIVAL DES LUMIÈRES

Niagara Falls, N.Y.

25-27 nov., 3 jours \$259

Concert de Charley Pride, Gerry Vale et l'orchestre Glenn Miller. Incl. 2 petits déjeuners, 1 dîner, visites de magasins d'usines et mails, feux d'artifice.

PHANTOM OF THE OPERA ET EMPLETTES DE NOËL À TORONTO

14-15 déc. \$149

WEEK-END À MONTRÉAL

2-3 déc. \$89

Hébergement, transport, emplettes

ATLANTIC CITY

HÔTEL CAESAR

3-6 déc. \$199

EMPLETTES À SYRACUSE

Hôtel Syracuse Hilton

1-3 déc. \$139

EMPLETTES À MONTRÉAL

25 nov., 2 déc. \$25

TORONTO et LE SPECTACLE DE NOËL D'ANDY WILLIAMS

6-8 déc. (incl. emplettes, spectacle, hébergement) \$199

EXPRESS DAYTONA BEACH

23 déc.-2 janv. \$499

23 déc.-7 janv. \$699

26 déc.-2 janv. \$449

26 déc.-7 janv. \$599

DAYTONA BEACH, FLORIDE

CLARENDON PLAZA, SHERATON INN, RAMADA INN SURFSIDE ET THE TREASURE ISLAND INN

Sur l'océan, cuisinettes À PARTIR DE

16 déc.-11 fév., 61 jours \$1699

16 déc.-7 janv., 17 jours \$649

16 déc.-7 janv., 23 jours \$999

22 déc.-7 janv., 10 jours \$499

22 déc.-7 janv., 16 jours \$599

26 déc.-7 janv., 13 jours \$499

3-21 janv., 19 jours \$649

3 janv.-4 mars, 61 jours \$1798

3 janv.-11 fév., 40 jours \$1199

3 janv.-4 fév., 33 jours \$949

6-21 janv., 16 jours \$599

6 janv.-4 mars, 58 jours \$1689

6 janv.-4 fév., 30 jours \$899

13 janv.-11 fév., 30 jours \$999

13 janv.-4 fév., 23 jours \$849

20 janv.-11 fév., 23 jours \$899

20 janv.-4 fév., 16 jours \$599

27 janv.-11 fév., 16 jours \$699

CLEARWATER BEACH WATERGATE, 400 MOTEL ET THE AMERICANA

Cuisinettes À PARTIR DE

16 déc.-1 janv., 17 jours \$799

16 déc.-7 janv., 23 jours \$999

23 déc.-7 janv., 16 jours \$749

3 janv.-4 mars, 60 jours \$2499

3 janv.-11 fév., 40 jours \$1599

3 janv.-4 fév., 33 jours \$1349

13 janv.-4 fév., 23 jours \$989

DAYTONA BEACH ET CLEARWATER

16 déc.-1 janv., 17 jours \$789

16 déc.-7 janv., 23 jours \$999

3 janv.-4 mars, 61 jours \$2299

3 janv.-11 fév., 40 jours \$1599

13 janv.-11 fév., 30 jours \$1299

27 janv.-4 mars, 37 jours \$1799

10 fév.-4 mars, 30 jours \$1299

CIRCUIT DE FLORIDE, CROISIÈRE À NASSAU

20 janv.-4 fév., 17 fév.-4 mars, 16 jours \$1149 CH. DE 2

LA FLORIDE ET CROISIÈRE AU MEXIQUE

11-27 fév., 17 jours \$1495

CIRCUIT DE FLORIDE AVEC KEY WEST

13-28 janv., 16 jours \$799

CIRCUIT DE FLORIDE ET NÎLE-ORLÉANS

12 fév.-4 mars, 21 jours \$1699

CLEARWATER PAR AVION,

15 JOURS À PARTIR DE \$969

DAYTONA BEACH PAR AVION

8 semaines \$1699

2 semaines \$598

TUSCON, SCOTTSDALE DE L'ARIZONA

10 mars-21 avr., 23 jours \$1649

DAYTONA BEACH ET ORLANDO

13-28 janv., 24 fév.-11 mars \$999

Incl. 15 petits déjeuners et 15 dîners

LA CALIFORNIE

14 avr.-8 mai, 25 jours \$1985

NÎLE-ORLÉANS ET TEXAS

31 mars-15 avr., 16 jours \$929

1516, CH. MERIVALE K2G 3J6

(Merivale et av. Clyde) De l'extérieur: 1-800-267-3483

225-0982

Brochures d'hiver disponibles

Permis d'Ont. 2733901



Voyages La Chaudière Inc.

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

Nos soirées d'information pour nos voyages en groupe:

Croisière dans les Caraïbes vers Nassau, St-Thomas, Grenade, Caracas et Curaçao du 27 mars au 5 avril 90 Soirée le 21 novembre

Italie et la merveilleuse région du Lac de Garde; vous pourrez voir en autres Venise, Verone, Rome du 22 février au 4 mars 90 Soirée le 22 novembre.

Présentez-vous au 240 A, St-Joseph à Hull à 19 h 30 (à l'arrière)

Bienvenue à tous!!!

Réservez à l'avance et ÉPARGNEZ \$\$\$\$; nombreux spéciaux pour départs du mois de janvier en réservant avant le 1er décembre:

— Acapulco: 1 semaine à partir de \$439 plus taxe

— *Nouveauté: passer seulement 3 ou 4 jours à Fort Lauderdale. Prix à partir de \$269 plus taxe.



Veuillez prendre note que nous serons fermés pour la période du temps des Fêtes soit du 25 décembre au 2 janvier inclusivement.

HULL: 240A, boul. St-Joseph
771-6271

OTTAWA: 1, rue Nicholas
235-1777

Château qu'ils m'inspirent ces tarifs soleil!

TAMPA

(du 15 janvier au 8 mars)

229\$

* FORT LAUDERDALE

(du 5 janvier au 2 mars)

269\$

BARBADE

(du 14 janvier au 11 février)

499\$



Air Canada



Tourisme

Un sommet populaire chez ceux qui ont des causes à promouvoir

Le mont Blanc, vaste panneau publicitaire...

Thierry Boinet
Associated Press

CHAMONIX Depuis sa conquête, il y a deux siècles, le mont Blanc est régulièrement l'objet d'exploits sportifs. Mais parallèlement à ces performances, nombreux sont ceux qui souhaitent utiliser le «toit de l'Europe» à des fins publicitaires ou commerciales.

Chaque année, cette escalade dans la recherche du sensationnel dépasse l'imagination. On cite l'exemple de ce père de famille qui, en 1986, voulait hisser sa fille de quatre ans au sommet, afin d'en faire le plus jeune enfant à plus de 4,000 mètres.

Ce point culminant, un peu mystique, est devenu également le tremplin des grandes causes à défendre.

Démocratiser la montagne
Dans le milieu des montagnards, ce genre d'opérations n'est pas spécialement encouragé. «On ne peut pas l'interdire, nous sommes dans un pays libre et en démocratie», estime Roger Frison-Roche, guide de montagne et écrivain, auteur de plusieurs premières dans le massif. «Je ne les approuve pas; je trouve que c'est médiocre», poursuit-il.

À l'hôtel de ville de Chamonix, les élus ne sont pas prêts de laisser se transformer le mont Blanc en gigantesque panneau publicitaire. «Nous sommes très, très vigilants», déclare Michel Charlet, le maire. La volonté de la commune et de ses habitants est de conserver son symbole. «Dans l'ensemble, je crois que nous avons quand même su garder au mont Blanc tout son aspect primitif et sauvage», poursuit le pre-

mier magistrat de la commune.

Des propositions aussi diverses qu'insolites arrivent chaque saison sur le bureau de Michel Charlet: récital de piano, dépôt d'un congélateur pour des photos, rencontres gastronomiques, mise en scène de 200T000 balais ménagers bleus et rouges pour le bicentenaire de la Révolution, etc...

«Tout ce qui passe par la mairie de Chamonix est pratiquement systématiquement refusé», déclare le maire. Mais pour certaines opérations, son autorisation n'est pas nécessaire. En fait, il ne peut empêcher un particulier, ou une société, de hisser à dos d'hommes ce qu'il souhaite au sommet. Sa seule arme est l'interdiction des dépôts en hélicoptère.

B&W Travel & Tour Ltd.

LES CASINOS D'ATLANTIC CITY

26 nov., 19 déc., 28 janv.

\$199 ch., 2/CHAMBRE

Petit groupe \$179 ch. 4/CHAMBRE

ATLANTIC CITY (Spécial du Nouvel An)

30 déc./ 2 janv./90 \$299 ch. de 2

WEEK-END À NEW YORK

Tous les jeudis soirs, retour le dimanche

\$245 à \$440 ch., 2/CHAMBRE.

Prix spéciaux pour 3 ou 4/CHAMBRE.

ACHATS DE NOËL À MONTREAL

25 nov., 9 et 23 déc.

\$27 ch. Modes automne/hiver arrivant chaque jour

Pièce 303 - 75, rue Sparks, Ottawa

233-3188 Service d'appels 24 heures sur 24

Permis d'Ont. n° 2748109 et 2538985

LES JOURS FEUILLE D'ÉRABLE DE LA CALIFORNIE

PROFITEZ DES TARIFS SPÉCIAUX!

SAN FRANCISCO	LOS ANGELES
partir de 359\$	partir de 399\$

Cet automne, Air Canada vous propose des billets d'avion et des locations de voitures à prix irrésistibles. Ajoutez-y une foule de réductions intéressantes aux restaurants, lieux d'hébergement et sites d'attractions participants. Découvrez ces offres Californiables dans la brochure «Jours Feuille d'érable» chez votre agent de voyages.

LOUEZ UNE VOITURE À BAS PRIX!

Grâce à une entente avec Holiday House, Air Canada offre à ses passagers s'en volant vers la Californie une voiture sous-compacte d'Alamo à seulement 39\$ (Can.) par personne pour une semaine (sur base de deux occupants). Tarif en vigueur jusqu'au 31 décembre 1989. Aucun frais d'abandon. Tous les autres tarifs en sus.

depuis **39\$**

ÉCONOMISEZ SUR L'HÉBERGEMENT!

Durant les Jours Feuille d'Érable, nous vous offrons un rabais de 20% sur les tarifs habituels de nos hôtels partenaires.

RABAIS DE 20%

Air Canada

Voyages **EL AIR**

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

MAROC

du 17 mars 1990 au 31 mars 1990 **1 699 \$**
+ taxe

1^{ère} semaine
Tours Villes
Impériales Casablanca, Rabat, Meknes, Fes, Marakech

2^e semaine
Agadir (plage)

SOIRÉE D'INFO: le 20 novembre à 19h00 à l'agence

15, boul. Gamelin, Hull 771-5331



Tourisme

Le massacre aura coûté très cher à la Chine

Associated Press

SAN FRANCISCO Le massacre des manifestants du «Printemps de Pékin», sur la place Tian An Men, à Pékin, au mois de juin, a fait perdre à la Chine au moins 1 milliard \$ US de recettes touristiques, a déclaré récemment un res-

ponsable chinois.

«Nous avons perdu environ 1 milliard \$ US cette année», a déclaré Zheng Wanzhen, consul général de Chine à San Francisco, lors d'une réunion d'une association internationale de voyageurs

professionnels.

Un groupe d'experts asiatiques avait auparavant fixé la perte chinoise à 1,3 milliard \$ US.

Les Chinois avaient espéré 2,6 milliards \$ US de revenus du tourisme en 1989, contre 2 milliard-

s \$ US en 1988.

Mais le consul général s'est déclaré optimiste pour 1990. «L'an prochain, nous serons revenus à notre meilleur niveau. Ce qui est arrivé en juin et juillet constitue un événement très mineur dans l'histoire de la Chine», a-t-il affirmé.

VOYAGES OTTAWA[®] VOYAGES ALGONQUIN[®]

Ensemble, allons de l'avant![®]

Air Canada Touram

Réservez maintenant pour janvier et épargnez jusqu'à 300 \$ par couple!

ACAPULCO

À partir de **349 \$** par personne

Départs le jeudi, vol direct, gros porteur Air Canada L1011

ÉPARGNEZ jusqu'à **220 \$** par couple
1 et 2 semaines

VOL SEULEMENT:

Réservez aux dates suivantes, et payez ce prix:
(11 nov. au 1er déc.)

459 \$ 349 \$

(2 déc. au 29 déc.) 459 \$ 369 \$

(30 déc. au 31 jan.) 489 \$ 399 \$

Vol du samedi avec Air Transat, 1 seul prix pour janvier: 1 et 2 semaines: 539 \$ 399 \$

ÉPARGNEZ \$100 par couple pour séjour d'une semaine et \$150 par couple pour séjour de 2 semaines.

HÔTELS

1 semaine
2 semaines

Suites Alba

489 \$ 439 \$
649 \$ 574 \$

Fiesta Americana Condosa

729 \$ 659 \$
1,099 \$ 1,024 \$

Torre de Acapulco

719 \$ 669 \$
1,089 \$ 1,014 \$

Autres hôtels disponibles avec rabais de 100 \$ par couple pour 1 et 2 semaines.

PUERTO PLATA

À partir de **339 \$** par personne

Départs le vendredi avec Air Canada vol gros porteur L1011

Départs le samedi avec air Transat.

ÉPARGNEZ jusqu'à **180 \$** par couple
1 et 2 semaines

VOL SEULEMENT:

Réservez aux dates suivantes, et payez ce prix:
(11 nov. au 1er déc.)

429 \$ 339 \$

(2 déc. au 29 déc.) 429 \$ 359 \$

(30 déc. au 31 jan.) 429 \$ 399 \$

ÉPARGNEZ 200 \$ par couple pour séjour d'une semaine et de 2 semaines.

Réservez aux dates suivantes et payez ce prix:L
(4 nov. au 29 déc.)

HÔTELS
1 semaine
2 semaines

Atlantis Complex
549 \$ 474 \$
739 \$ 664 \$

Villa Doradas
579 \$ 504 \$
849 \$ 774 \$

Radisson
699 \$ 599 \$
1,039 \$ 939 \$

Ces réductions sont applicables à toutes les catégories d'hébergement. Autres hôtels aussi disponibles avec rabais.

CUBA

(Varadero) À partir de **439 \$** par personne

Départs le samedi soir, vol direct avec AirCanada

ÉPARGNEZ JUSQU'À **100 \$** PAR COUPLE

Réservez aux dates suivantes, et payez ce prix:

HÔTELS

(11 nov. au 1er déc.) 1 semaine

2 semaines

(2 déc. au 29 déc.) 1 semaine

2 semaines

GUACANAYABO

489 \$ 439 \$

659 \$ 584 \$

489 \$ 464 \$

659 \$ 609 \$

ASTORIA TROPICAL*

559 \$ 509 \$

779 \$ 704 \$

589 \$ 534 \$

779 \$ 729 \$

BELLEMAR*

619 \$ 569 \$

799 \$ 724 \$

619 \$ 594 \$

779 \$ 749 \$

* Plan repas inclus avec forfaits. Autres hôtels disponibles à rabais. Ces réductions sont applicables à toutes les catégories d'hébergement.

Veillez noter: Prix par personne en occupation double. Tous les prix sont pour des départs entre le 4 et le 31 janvier incl. (sauf avis contraire). Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation. Les prix varient selon la date de réservation. N'attendez plus, réservez dès maintenant. Consultez la brochure Hiver 89/90 Air Canada Touram pour connaître toutes les conditions de réservations avec votre agent de voyages. Taxes et frais de service en sus.



VOYAGES OTTAWA

OTTAWA CENTRE

200, rue Kent (angle Laurier) ... 238-7500 50, rue Rideau, Centre Rideau ... 237-6340
197, rue Sparks (sur le mail) ... 563-0744 85, av. University 030 Univ. Ottawa ... 236-8001

OTTAWA OUEST

Mail Carlingwood ... 725-1086
Mail Meadowlands (Pascal) ... 723-5888

OTTAWA EST

Place d'Orléans ... 821-9345
Centre commercial St-Laurent ... 711-2680

OTTAWA SUD

1355, rue Bank (pres de Billings Bridge) ... 731-0555
Mail Herongate ... 731-8553

HULL

Place du Centre ... 779-4141
Galeries de Hull ... 778-3711

Nous offrons un entraînement professionnel dans le domaine de l'industrie du tourisme. Communiquez avec Académie d'emplois Algonquin, 230-8127



Tourisme

Les touristes japonais ont tendance à inonder Londres

Reuter
LONDRES Les touristes japonais créent des soucis aux hôteliers londoniens parce qu'ils leur arrivent souvent de laisser déborder leur baignoire, révélait le Daily Telegraph.

Les Japonais ont l'habitude de laisser le robinet grand ouvert sans mettre de bouchon à la baignoire afin de renouveler constamment l'eau dans laquelle ils se baignent. Mais le débit des robinets des hôtels britanniques est plus rapide

que l'évacuation de leurs baignoires, d'où de fréquents débordements, accompagnés des dégâts que l'on imagine. Les dépenses occasionnées par ces inondations et la pénurie d'eau en Grande-Bretagne ont contraint

les hôteliers à agir. L'un d'entre eux a percé des trous d'évacuation dans le sol des salles de bain, un autre a affiché des mises en garde et un troisième a installé un système d'alarme, révèle le Daily Telegraph.

VOYAGES OTTAWA[®] VOYAGES ALGONQUIN[®]

Ensemble, allons de l'avant![®]

Air Canada Touram

PROFITEZ DU MEILLEUR PRIX. ÉPARGNEZ EN RÉSERVANT D'ICI LE 1ER DÉCEMBRE.
 Les rabais suivants s'appliquent aux voyages du 4 au 31 janvier incl.

*Tous les départs de Montréal

CANCUN

À partir de **319 \$** par personne

Départs le vendredi soir avec Air Canada vol gros porteur L1011

ÉPARGNEZ JUSQU'À **300 \$** PAR COUPLE
 1 et 2 semaines

VOL SEULEMENT:

Réservez aux dates suivantes et payez ce prix:

(11 nov. au 1er déc.) 449 \$ 319 \$ (2 déc. au 29 déc.) 459 \$ 329 \$ (30 déc. au 31 jan.) 489 \$ 349 \$

ÉPARGNEZ 150 \$ par couple pour séjour d'une semaine et 200 \$ par couple pour séjour de 2 semaines.

Réservez aux dates suivantes et payez ce prix:

HÔTELS	CANCUN HANDALL	PLAZA CARIBE	CARROUSEL
(4 nov. au 29 déc.)	1 semaine 489 \$ 439 \$	589 \$ 489 \$	669 \$ 584 \$
	2 semaines 619 \$ 559 \$	789 \$ 689 \$	979 \$ 904 \$

Ces réductions sont applicables à toutes les catégories d'hébergement. Autres hôtels disponibles à rabais.

PUNTA CANA

À partir de **369 \$** par personne

Départs le dimanche avec Nationalair

ÉPARGNEZ JUSQU'À **300 \$** PAR COUPLE
 1 et 2 semaines

VOL SEULEMENT:

Réservez aux dates suivantes, et payez ce prix:

(11 nov. au 1er déc.) 519 \$ 369 \$ (2 déc. au 29 déc.) 519 \$ 379 \$ (30 déc. au 31 jan.) 519 \$ 389 \$

ÉPARGNEZ 120 \$ par couple pour séjour d'une semaine et 150 \$ par couple pour séjour de 2 semaines.

Réservez aux dates suivantes, et payez ce prix:

HÔTEL	BAVARO RESORT	Incluant: 2 repas par jour, sports et activités
(4 nov. au 1er déc.)	1 semaine 829 \$ 779 \$	
	2 semaines 1299 \$ 1224 \$	
(2 déc. au 29 déc.)	1 semaine 839 \$ 814 \$	
	2 semaines 1299 \$ 1269 \$	

Ces réductions sont applicables à toutes les catégories d'hébergement.

PUERTO VALLARTA

À partir de **389 \$** par personne

Départs le dimanche vol direct avec Nationalair.

ÉPARGNEZ jusqu'à **220 \$** par couple
 1 et 2 semaines

VOL SEULEMENT:

Réservez aux dates suivantes, et payez ce prix:

(11 nov. au 1er déc.) 499 \$ 389 \$ (2 déc. au 29 déc.) 499 \$ 399 \$ (30 déc. au 31 jan.) 499 \$ 419 \$

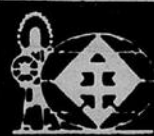
ÉPARGNEZ 150 \$ par couple pour séjour d'une semaine et 200 \$ par couple pour séjour de 2 semaines.

Réservez aux dates suivantes, et payez ce prix:

HÔTEL	ENCINO	PLAYA DE ORO	VIDAFEL
(4 nov. au 29 déc.)	1 semaine 579 \$ 439 \$	709 \$ 659 \$	719 \$ 669 \$
	2 semaines 619 \$ 574 \$	1099 \$ 1024 \$	1099 \$ 1014 \$

Autres hôtels disponibles avec rabais. Ces réductions sont applicables à toutes les catégories d'hébergement.

Veillez noter: Prix par personne en occupation double. Tous les prix sont pour des départs entre le 4 et le 31 janvier incl. (sauf avis contraire). Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation. Les prix varient selon la date de réservation. N'attendez plus, réservez dès maintenant. Consultez la brochure Hiver 89/90 Air Canada Touram pour connaître toutes les conditions de réservations avec votre agent de voyages. Taxes et frais de service en sus.



VOYAGES ALGONQUIN

OTTAWA OUEST

Centre comm. Pinecrest, 2685, rue Iris 596-4161

Mail Merivale, 1612, Merivale 226-1422

Mail Hazeldean, Kanata 592-3450

OTTAWA CENTRE

90, rue Sparks, Ed. Royal Bank 237-9200

OTTAWA EST

Centre commercial Elmvalle 521-7281

1580, ch. Ogilvie Gloucester 748-3600

OTTAWA SUD

Angle Alta Vista 733-7070

DEEPRIVER

25, rue Champlain 584-3663

CORNWALL

Cornwall Square, 1, rue Water 938-6260

KINGSTON

Kingston Centre, 1040-1096, rue Princess 545-1880

277, ch. Bath, Plaza 549-8550

(à côté de Cons. aux Dist.)

786, ch. Bath, Plaza 33 384-1333

(en face du Frontenac High School)

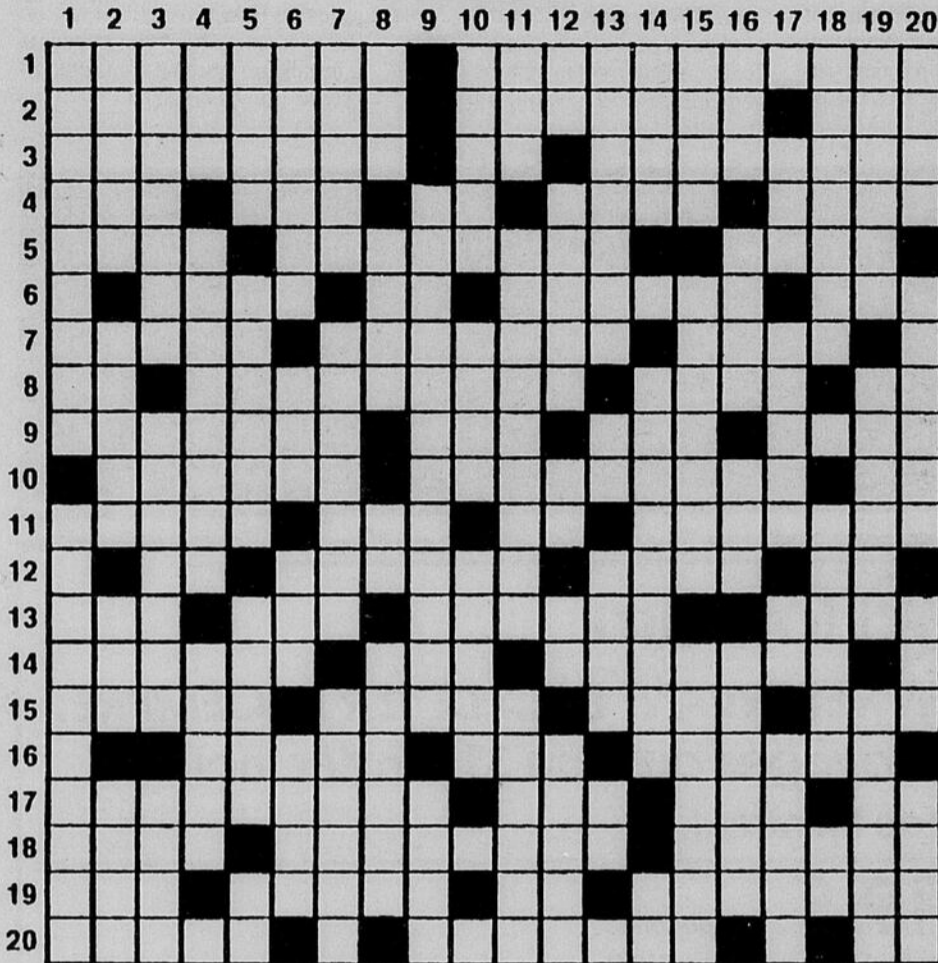
945, ch. Gardiners 384-9230

Centre Cataraqui Town

Détente

LES "MOTS CROISÉS" DE LA SEMAINE

PROBLÈME



HORIZONTALEMENT

- 1—Substance organique indispensable. — Apétissantes.
- 2—Amabilités. — Bon donnant droit à certains services. — Rivière de l'Asie.
- 3—Action de laminier. — Neutre anglais. — Instruments formés de deux masses métalliques, réunies par une tige.
- 4—Le Moi. — Nommé. — Champion. — Grande rapidité. — Flotte.
- 5—Souverains. — Atomes d'un même élément chimique. — Ville de Roumanie.
- 6—Plaque de neige persistant en été. — Cérium. — Espace de cinq ans. — Une manche, au tennis.
- 7—Itou. — Ce qui reste

- dû. — Variété de prune.
- 8—Consonne double. — D'une manière saine. — Cordage. — Astate.
- 9—Terme. — Un atome tout mélangé. — Appel. — Prénom féminin.
- 10—Ronger. — Se dit d'une maladie provoquée par un médicament. — Indique une alternative.
- 11—Provient de la reproduction d'un même individu. — Colère. — Adjectif numeral. — Coûteux.
- 12—Police nazie. — Sultan ottoman (1389-1421). — Pilastre corin. — Chrome.
- 13—Edit. — Très court. — Violoniste roumain (1881-1955). — Fleur.

- 14—Compliments. — Fut inventé par Nobel. — Ristournes.
- 15—Homme d'Etat italien (1891-1980). — Société coopérative russe. — Titre de noblesse. — Ancienne pièce de monnaie.
- 16—Parent. — Condition. — Instruments chirurgicaux.
- 17—Vraiment. — Arrêt des activités. — Déesse marine. — Sud-Ouest.
- 18—Rivière d'Alsace. — Un enzyme. — Sans lustres.
- 19—Possédée. — Instruments coupants. — Note. — Supporte.
- 20—Bramera. — Natter. — Infinifit.

VERTICALEMENT

- 1—Officinale, c'est l'herbe-aux-chats. — Système de division du

- 3—Preuves matérielles. — Usure lente. — Patrie de Zénon.
- 4—Ancienne ville d'Arménie. — Périodes d'examens. — Eau-de-vie.
- 5—Gisement minéral. — Chair animale. — La plus belle. — A elle.
- 6—Pays européen. — A la fin d'une cérémonie. — Ferme de Provence. — Conseil des ministres de l'Éducation du Canada.
- 7—Titre des souverains d'Éthiopie. — Sottises. — César y vainquit Vercingétorix.
- 8—Orientation. — Variété d'argile. — Rhodium. — Nombre.
- 9—Délai. — Essai.
- 10—Bâtiment de faible tonnage pour missions lointaines. — Victoire de Napoléon. — Greffes.
- 11—Portion d'un tout. — Intégralité. — Conforme à la loi.
- 12—Parcours. — Contraste. — Radon. — Strontium. — Blesas.
- 13—Utilisée pour marcher à une certaine hauteur. — Cobalt. — Balles de services rapides, au tennis. — Article.
- 14—Félin. — Etude sur l'organisation méthodique du travail. — Note.
- 15—Appelé de loin. — Empêche d'avancer. — Agacer.
- 16—Manière. — Ville sur la Saale. — Eclose. — Sennes.
- 17—Ecole nationale d'Administration. —

Extraire. — Note. — Machine hydraulique à godets.

des cailles. — Sa capitale est Edimbourg. — Notre-Seigneur.

toilettes. — Langue iranienne. — Située. — Sommes. — Bouclier. — Tenter.

SCRABBLE

LES QUÉBÉCISMES DANS L'ODS

Depuis bien des années apparaissent des néologismes de bon aloi qui font l'affaire de bien des cruciverbistes, nous vous en fournissons une liste non exhaustive.

- | | | |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------|
| ABRIER v.t. | ENCANTER v.t. | PLACOTAGE n.m. |
| AGHALANT, E adj. | ENCANTEUR, EUSE n. | PLACOTER v.i. |
| ACHALER v.t. | ENFARGER v.t. | PLACOTEUR, EUSE n. |
| ADON n.m. | ENFIROUAPER v.t. | POQUER v.t. |
| ALUMINERIE n.f. | ETRIVER v.t. | POUCEUR, EUSE n. |
| ARENA n.m. ou f. | EXTRA n.m. | QUEBECISER v.t. |
| ATTRICHER (S') v. pr. | FALLE n.f. inv. | QUETAINE adj. |
| BABOUNE n.f. inv. | FIFI n.m. | QUETAINERIE n.f. |
| BARDASSER v.t. | FORGAIL(AU) loc. inv. | RADIOROMAN n.m. |
| BASSINETTE n.f. | GADELLE n.f. | RAPLOMBER(SE) v.pr. |
| BAZOU n.m. | GARROCHER v.t. | RECEVANT, E adj. |
| BECOSSES n.f.pl. | GIGUER v.t. et i. | RENOTER v.t. |
| BINERIE n.f. | GIGEUR, EUSE n. | RENOTEUR, EUSE n. |
| BOURRASSER v.t. | GORGOTON n.m. | RESCAPER v.t. |
| CALLER v.t. et i. | GOSSER v.t. | ROBINE n.f. |
| CALLEUR, EUSE n. | GOURGANE n.f. | ROBINEUR, EUSE n. |
| CARREAU, E adj. | GRIPETTE n.m. | ROUSSELER v.t. et i. |
| CASSEUR, EUSE, EUX n. | GUIDOUNE n.f. | SILER v.i. |
| CASSOT n.m. | INITIALER v.t. | SLOCHE n.f. |
| CAUCUS n.m. | JARNIGOINE n.f. | SNOREAU n.m. |
| CEPRIERE n.f. | JASANT, E adj. | SOLAGE n.m. |
| CHAUDASSE adj. | JASER v.t. | SOUPANE n.f. |
| CHERANT, E adj. | JASSETTE n.f. inv. | SUBPOENA n.m. |
| CHICOTER v.t. | JOUJOUTHEQUE | SURTEMPS n.m. |
| CHIRO n.m. | LETTREUR, EUSE n. | TAPISSAGE n.m. |
| COMPTEUR, EUSE n. | LYRER v.i. | TAPISSEUR, EUSE n. |
| COURAILLAGE n.m. | MAGANER v.t. | TAPONNAGE n.m. |
| CREDITISTE n.m. | MAGASINEUR, EUSE n. | TAPONNER v.t. |
| CRETONS n.m.pl. | MALENDURANT, E adj. | TAPONNEUR, EUSE n. |
| DEBOSSAGE n.m. | MINOUNE n.f. | TELEROMAN n.m. |
| DEBOSSER v.t. | MOUDEE n.f. | TERRAZZO n.m. |
| DEBOSSER, EUSE n. | MOTTON n.m. inv. | TOLER v.t. |
| DEBOSSER, EUSE n. | MOUSSER v.t. | TRAINIERES n.f.pl. |
| DEBROCHER, EUSE n. | NIAISAGE n.m. | TRAVAILLANT, E adj.n. |
| DEGENER v.t. | OBSTINEUR, EUSE, EUX n. | |
| | PATARAFE n.f. | TURLUTER v.t. |
| | PATRONEUR, EUSE n. | VACHER v.i. |
| | PEMBINA n.m. | VIDANGEUR, EUSE n. |
| | PEPINE n.f. | VIRAILLER v.i. |
| | PERCHAUDE n.f. | VIRAILLEUR, EUSE n. |
| | | VISOU n.m. inv. |

A cette liste s'ajoutent aussi une vingtaine d'adjectifs relatifs aux habitants des provinces canadiennes, de leurs capitales et de certaines régions du Québec.

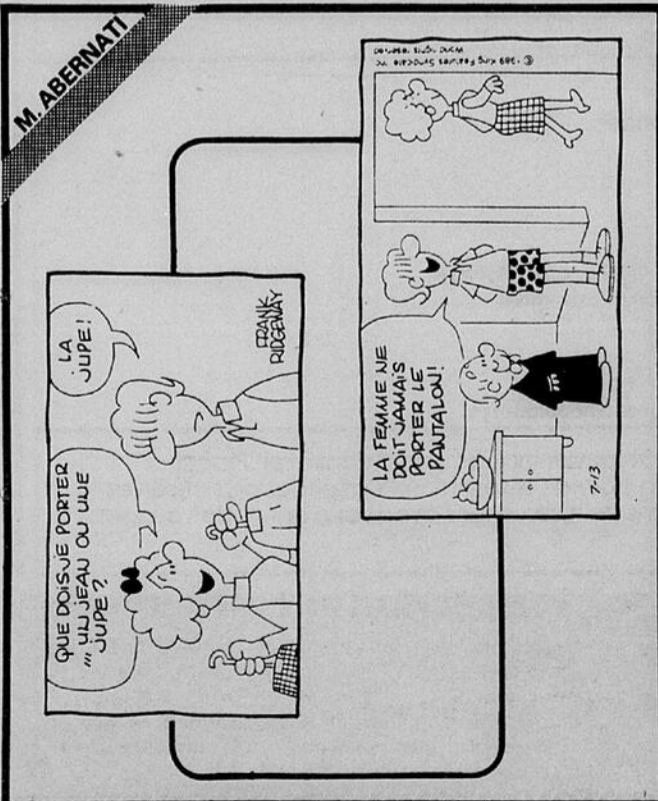
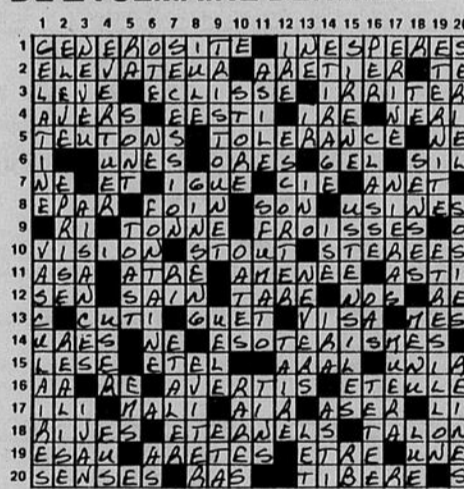
- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| ABITIBIEN, IENNE adj. | ONTARIEN, IENNE adj. |
| ALBERTAIN, AINE adj. | OUTAOUAIS, AISE adj. |
| EDMONTON(N)IEN, ENNE adj. | REGINOIS, OISE adj. |
| ESTRIEN, ENNE adj. | SAGUENEEN, ENNE adj. |
| FREDERICTONNAIS, E adj. | SASKATCHEWANNAIS, E adj. |
| GASPESIEN, ENNE adj. | TERRITORIEN, IENNE adj. |
| HALIGORIEN, ENNE adj. | TORONTOIS, OISE adj. |
| LABRADORIEN, IENNE adj. | WINNIPEGIEN, OISE adj. |
| MADÉLINOT, OTE adj. | YELLOWKNIFIEN, ENNE adj. |
| MANTOUBAIN, AINE adj. | YUKONNAIS, AISE adj. |
| LE PENTA-SCRABBLE | |

Ce jeu consiste à trouver les mots formés par 5 tirages successifs qui vous sont fournis; le but est d'obtenir le maximum de points TOTAL. Il pourrait donc arriver que vous soyez obligé de négliger un mot plus payant pour jouer de façon à maximiser le total des points des 5 mots placés. Les règles habituelles du scrabble s'appliquent quant aux mots admis et quant à la façon de compter les points.

- 1—A E H R S S U
- 2—A B G L N O W
- 3—A B E I R R Z
- 4—A D E E S Y
- 5—C D E E I N T

- Vous jouez pour un total de 678 points
- SOLUTION
- 1—HAUSSER H4, 78 points
 - 2—BUNGALOW 6G, 94 points
 - 3—BIZARRÉ 11E, 133 points
 - 4—DELAYÉES 14, 125 points
 - 5—DECHAUSSEMENT H1, 248 points

SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE





IL EST UNE FOI

Un vent de liberté souffle sur l'Est

Des acquis fragiles, une solidarité essentielle...

En Pologne, en Hongrie, en Union soviétique, en Allemagne de l'Est, en Chine, le peuple réclame la fin de la corruption institutionnelle, l'abolition des privilèges, la démocratisation du pouvoir, la liberté.

Les autorités politiques résistent, hésitent, puis cèdent parfois aux demandes populaires. Selon les pays, le rythme varie, mais le mouvement semble irréversible.

Bravo! Vivement, se dit-on, que ces peuples nous rejoignent dans le camp des nations libres et justes!

Mais prenons garde de donner notre société en exemple!

Nous en connaissons tous, chez nous, des usurpateurs de pouvoir et des détenteurs de privilèges. Nous les côtoyons. Ce sont nos voisins, nos frères et nos sœurs, nos parents. C'est parfois aussi nous-mêmes.

Chez nous

C'est l'ami du ministre profitant d'une information privilégiée pour spéculer sans risque.

C'est l'investisseur utilisant le pouvoir de son argent pour faire modifier à son profit les règlements de zonage d'une municipalité.

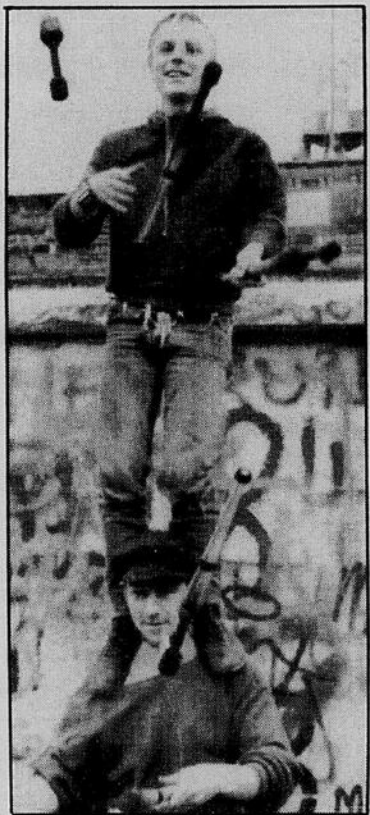
C'est le chef syndical négociant, dans le dos des ouvriers, un «deal» avec le patron.

C'est le député à la Chambre des communes exigeant les faveurs sexuelles de sa secrétaire... si elle tient à son emploi.

C'est le gérant de banque multipliant les tracasseries à une femme

d'affaires en quête de financement pour l'expansion de son entreprise.

C'est le patron du dépanneur rappelant à l'adolescent qu'il emploie: «Si tu veux garder ta job, tu est mieux de faire tout ce que je te dis...»



La liberté sur le Mur de Berlin: pouvons-nous nous citer en exemple?

C'est le propriétaire de taudis s'enrichissant aux dépens de miséreux qu'il menace à tout moment d'expulsion.

C'est l'institutrice déversant ses frustrations sur le doubleur assis au fond de la classe.

C'est l'administratrice qui s'est taillée une place à coup de volonté et malgré les préjugés sexistes, mais qui aujourd'hui cherche à écraser les autres femmes autour d'elle.

C'est le notable inaugurant un monument à un héros du passé et devant qui il se place, bien vivant, pour la photo de circonstance.

C'est le prêtre qui se réserve le siège le plus en vue et attend des salutations respectueuses sur la place publique.

C'est l'évêque se gargarisant de co-responsabilité des laïcs, mais ne suivant les conseils que de son entourage clérical.

C'est la supérieure parlant de communauté de partage tout en maintenant des structures qui assoient son autorité.

C'est l'éminent professeur d'université, détenteur de la clé qui ouvre la porte du savoir, qui humilie une étudiante lors d'une soutenance de thèse: «Vous ignorez sans doute la réponse à cette question, mais...»

Quel exemple?

C'est la Famille spectacle, celle avec un grand F, qui examine, interroge et juge la nouvelle fiancée en se demandant: «Est-elle digne de nous?»

C'est la mère disant à son enfant: «Si tu m'aimes, tu vas ranger tes vêtements avant souper, sinon tu n'auras pas de dessert.»

C'est le père trop souvent absent mais toujours exigeant à l'égard des autres et auquel on n'arrivera jamais à plaire.

C'est toute autorité, civile ou autre, qui exige de ses fonctionnaires une obéissance aveugle.

C'est notre société que nous ne remettons pas en question.

Et cela donne la fillette qui met sa poupée en pénitence parce qu'elle n'a pas été gentille, le garçonnet qui arrache les poils de son chat à cause d'un coup de patte intempêtif.

Où sont, dans notre propre société, la bonté, la justice et l'amour gratuit?

Prenons donc garde de donner notre société en exemple!

Liberté à conquérir

Mais prenons conscience de la mesure de liberté et de justice que nous connaissons. Réjouissons-nous du goût de liberté et des promesses de justice dont les échos et les images nous parviennent d'Europe de l'Est.

Rappelons-nous qu'il y a à peine 500 ans, aucune société ne connaissait la liberté politique, ni la liberté de la vie privée, ni la liberté de l'éducation, ni la liberté religieuse. Ces toutes relatives libertés collectives et individuelles que certaines sociétés

(comme la nôtre) connaissent aujourd'hui ont été souhaitées, réclamées, arrachées aux détenteurs de pouvoir par des gens ayant la foi.

La foi en une société de citoyens libres où chacun a la possibilité de devenir soi-même, de s'épanouir par ses propres choix. La conviction qu'on n'a pas d'autre ennemi à craindre que la peur... et la culpabilité, qui est la peur de la colère de sa conscience, une conscience souvent façonnée par ceux qui détiennent (on détenaient) du pouvoir sur nous.

Inutile de souligner quels acquis sont fragiles et encore imparfaits. Car de trop nombreux détenteurs de pouvoir (et ceux qui aspirent à les remplacer) manient la peur et la culpabilité pour garder en cage goûts de liberté et espoirs de justice.

Les peuples ne connaissent que la liberté que leur audace conquiert sur la peur. Le vent qui souffle en Europe de l'Est est donc un vent de libération, porteur d'espoir et méritant la solidarité des gens de bonne volonté.

Une solidarité active, au-delà des paroles et des promesses de nos dirigeants.

Une solidarité qui commence par la poursuite de la justice et de la liberté chez nous.

François-Pierre Gingras
département de science politique
Université d'Ottawa

Les musulmans aux États-Unis

Une minorité qu'on ne pourra plus oublier

Associated Press

NEW YORK L'affaire des «Versets sataniques» a mis en lumière, au début de l'année, la présence d'une forte minorité de musulmans aux États-Unis, estimée entre deux et dix millions, et plus vraisemblablement autour de 3,5 millions d'âmes, un chiffre qui pourrait considérablement évoluer jusqu'au début du XXIe siècle. Certains prognostiquent déjà que les musulmans seront plus nombreux que les juifs.

Les Américains, avec les manifestations des représentants de la religion musulmane après la publication des «Versets sataniques», ont

découvert que ces musulmans, que beaucoup considèrent comme des «jockey de chameaux», sont plus nombreux que deux autres confessions: l'Église presbytérienne (3 millions de fidèles) et l'Église épiscopale (2,5 millions de fidèles).

En raison des taux élevés de l'immigration des musulmans, des naissances et des conversions à cette religion, les prévisions démographiques font état, à l'aube du XXIe siècle, de la présence de 5,9 millions de musulmans aux États-Unis, un nombre qui sera alors plus important que celui des juifs.

Un nombre qui pose aussi le pro-

blème du statut de cette minorité qui ne sera plus tout à fait justement une minorité.

Jusqu'ici, les musulmans n'ont pas eu la vie facile aux États-Unis. «Sous le double mandat présidentiel de Ronald Reagan, les musulmans ont vu le Démon passer de l'Empire du Mal (l'Union soviétique) à l'Islam», a estimé le professeur d'histoire islamique de l'Université du Massachusetts à Amherst, Yvonne Haddad.

«Nous nous sommes sentis insultés, mais nous avons mis cela sur le compte de l'ignorance plutôt que d'un comportement discourtois», a

déclaré pour sa part, le co-président de l'Association nord-américaine inter-religieuse et secrétaire-général du Conseil national des affaires islamiques, Mohammed Mehdi.

Discrimination

Les musulmans sont établis aux États-Unis depuis le XIXe siècle, mais leur minorité a souvent connu la discrimination.

Depuis 1985, a expliqué Yvonne Haddad, des mosquées ont été victimes d'attentats à la bombe à Philadelphie, en Pennsylvanie, à Indianapolis, dans l'Indiana, alors que d'autres étaient la cible d'actes sacrilèges.

Une situation qui devrait évoluer, du goût même des trois autres confessions, la protestante, la catholique et la juive, qui se sont toujours supportées réciproquement depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale.

GRATUIT

NOUVEAU TESTAMENT
de notre Seigneur Jésus-Christ
sans obligation de votre part
MESSAGE DE LA BIBLE 561-3669
«Pour moi, le secours vient du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre.» Psaume 121: 2
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LUTHÉRIENNE
DU SAUVEUR VIVANT

ATTENTION!

Paroisses, écoles secondaires,
comités de pastorale,
comités de jeunes,

PRIX SPÉCIAL CONSIGNATION
Informez-vous
560-2553

150 jeunes parlent au monde

256 p. format de poche: 3,25\$

Novallis, 365, rue Rideau, Ottawa





MESSES

DIOCÈSE GATINEAU-HULL

AYLMER

St. Mark
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30
684-6926

St-Médard
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h00, 10h00 et 11h15
684-6760

St-Paul
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
684-5318

BUCKINGHAM

St-Grégoire-de-Naziane
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
986-3381

St-Luc
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
986-1916

Our Lady of Victory
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
986-3763

St. Malachy (Mayo)
Dimanche: 9h00
986-3763

GATINEAU

Jean XXIII
Samedi: 16h00 et 19h00
Dimanche: 8h30, 9h30, 11h00, 12h30 et 17h00
568-4193

Notre-Dame-du-Saint-Rosaire
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30
568-9235

St-Alexandre
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h et 11h30
561-3051

St-Aloysius-Gonzaga
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
663-5244

St. Columban (Mission) Quinville
Dimanche: 9h00
663-5244

Ste-Maria-Goretti
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
663-3261

Ste-Rose-de-Lima
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h15 et 11h30
663-5787

St-François-de-Sales
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h45, 11h00, 12h15 et 20h00
561-1607

St-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h00
561-0573

Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00
663-7756

St-Mathieu
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
568-4305

St-René-Goupil
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00
663-4240

St-Richard
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
643-5566

Eglise Évangélique luthérienne du Sauveur Vivant
Dimanche: 9h30 étude biblique et 10h30 culte dominical
Mercredi: 19h30 étude biblique
561-6677

HULL

Communauté chrétienne portugaise
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00 et 12h00
770-7872

Communauté Notre-Dame-de-Grâce
Dimanche: 10h00
771-3285

Communauté Sie-Bernadette
Samedi: 16h00
Dimanche: 10h00 et 12h00
771-3285

Communauté St-Rédempteur
Dimanche: 8h30 et 11h00
771-3285

Communauté Sacré-Coeur
Dimanche: 11h30
771-3285

Notre-Dame-de-l'Île
Secteur Fournier
Dimanche: 10h30

Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30
777-0553

Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
777-8661

St-Benoît-Abbé
Samedi: 16h30
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30
777-2100

St-Jean-Bosco
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 13h00
777-5773

St-Joseph
Samedi: 16h00 et 19h00
Dimanche: 8h30, 11h00 et 12h45
771-7454

St-Pierre-Chanel
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30 et 11h00
770-1031

St-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00
12h15 et 16h30
771-5879

REGIONS ENVIRONNANTES

L'Ange Gardien
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
1-986-3219

Ste-Valérie (Boileau)
Dimanche: 10h00
1-687-2402

St-Félix-de-Valois (Chénéville)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-428-3300

Saint-Fidèle de Fassett
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30
1-423-6686

N.-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30 et 17h00
1-423-6686

N.-Dame-de-la-Consolation (Montpellier)
Dimanche: 11h00
1-428-3515

Notre-Dame-de-la-Paix
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
1-522-6646

Notre-Dame-de-la-Salette
Samedi: 20h00
Dimanche: 9h30
1-454-2261

Ste-Angélique de Papineauville
Samedi: 16h00
Dimanche: 10h45
1-427-5524

Coeur-Très-Pur-de-Marie (Plaisance)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-427-5671

St-Casimir (Ripon)
Samedi: 19h30

Dimanche: 9h30
1-983-7300

St-André-Avellin
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30
1-983-2211

St-Jean-l'Évangéliste (Thurso)
Samedi: 19h15
Dimanche: 10h30
1-985-2771

N.-Dame-de-la-Garde (Val-des-Bois)
Samedi: 20h00
Dimanche: 11h00
1-766-2211

St-Louis-de-France (Poltimore)
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h00
457-2942

St-Pierre-de-Wakefield
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00
457-2504

Ste-Cécile-de-Masham
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
356-2471

St-Antoine-de-Padoue (Val-Des-Monts)
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
671-2831

N.-Dame-du-Mont-Carmel (Duhamel)
Dimanche: 11h00

N.-Dame-du-Mont-Carmel (Kazabazua)
Samedi: 18h15
1-467-2030

St-Nom-de-Marie (Lac Ste-Marie)
Samedi: 19h30
1-467-2030

St-Camillus (Farrellton)
Dimanche: 10h00
1-459-3471

St-Martin (Martindale)
(Aux deux semaines)
Dimanche: 10h30
1-422-3393

Holy Cross (Mission) Fieldville
Samedi: 19h00
1-459-3471

Low Centre
Dimanche: 11h15
1-422-3393

Our Lady of Sorrows (Venosta)
(Aux deux semaines)
Dimanche: 10h30
1-422-3393

St-Dominique (Luskville)
Dimanche: 9h30 (anglais)
11h00 (français)
455-2482

DIOCÈSE D'OTTAWA Paroisses francophones

Zone I

Basilique Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
60, avenue Guigue
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h00, 11h00, 12h15 et 17h00
236-7496

Ste-Anne
528, ancienne rue St-Patrick
Samedi: 17h00
Dimanche: 8h00, 10h00 et 11h30
233-8586

St-Vincent-de-Paul
150, avenue Stanley
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h30
746-1011

Sacré-Coeur
591, rue Cumberland
Samedi: 17h00
Dimanche: 8h30, 10h00, 11h00, 12h00 et 17h00
236-5743

Marie-Médiatrice
344, avenue Cyr
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h00 et 11h30
749-5971

Notre-Dame-de-Lourdes
435, chemin Montréal
Samedi: 17h00 et 19h00
Dimanche: 9h00, 10h00,

11h00 et 12h15
741-4174 ou 741-4176

Notre-Dame-du-St-Esprit
221, rue Baribeau
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00
749-4715

St-Charles
135, rue Barette
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30 et 11h00

Zone II

Ste-Famille
152, avenue Glenora
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h00 et 11h00 en Espagnol
236-1101

St-Sébastien
1000, rue France
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h00
746-8627

Notre-Dame-de-la-Présentation
245, rue Donald
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
749-9494

St-Louis-Marie-de-Monfort
749, rue Trojan
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
749-2844

Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ
355, rue Acton
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
521-1603 ou 744-3234

St-Thomas-d'Aquin
1244, rue Kilborn
Samedi: 17h00 et 19h30
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
733-0513

Ste-Geneviève
825, avenue Canterbury
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
731-3772

Zone III

Ste-Marguerite-Marie
Case postale 99, Cumberland
Dimanche: 9h30 en anglais, 11h00 en français
737-3411

Ste-Marie (Orléans)
1636, promenade Prestwick, Orléans
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
830-9678

St-Claude
6, prom. Southpark, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
824-5350

St-Bernard
1720, rue Saint-Bernard, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 738-1943

St-Gabriel
55, rue Appleford, Gloucester
Samedi: 17h00 en français, 19h00 en anglais
Dimanche: 8h00 et 10h15 en français, 9h00 et 11h30 en anglais
745-4342

Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville)
118, rue Michel, Gloucester
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
746-1583

St-Joseph d'Orléans
2757, boul. Saint-Joseph, Orléans
Samedi: 17h00 et 19h15
Dimanche: 8h30, 9h45, 11h00 et 12h10
824-2472

L'Annonciation-du-Seigneur
2414, ch. Ogilvie, Gloucester
Samedi: 17h15 en anglais et 19h00 en français
Dimanche: 8h45 en anglais, 10h00 en français, 11h15 en anglais, et

12h30 en français
746-7038

St-Laurent
Carlsbad Springs
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h00 en anglais et 10h30 en français
822-1755

Notre-Dame-des-Champs
Chemin Mer Bleue, Navan
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h00 et 11h00
824-2486

St-Hugues
3464, ch. Sarsfield, Sarsfield
Dimanche: 9h30 en anglais et 10h45 en français
855-2575, 230-9292

Zone IV

Ste-Euphémie
Case postale 129, Casselman
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h00 et 11h00
764-2966

St-Jacques
Case postale 100, Embrun
Samedi: 19h30
Dimanche: 8h30 et 10h30
443-2817

St-Joseph
R. R. 4 Casselman
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h00 et 10h30
764-5368

St-Viateur
Case postale 99, Limoges
Samedi: 17h00
Dimanche: 8h30 et 10h30
443-2484

Ste-Thérèse-d'Avila
R. R. 3 Marionville
Samedi: 19h00

Dimanche: 11h00
445-2006

St-Albert
Case postale 90, Saint-Albert
Samedi: 20h30
Dimanche: 9h30
987-2044

St-Isidore
St-Isidore-de-Prescott
Samedi: 20h00
Dimanche: 9h30 et 10h30
524-2860

Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Case postale 22, Metcalfe
Samedi: 17h00
Dimanche: 821-3776

Zone V

St-Victor
Case postale 129, Alfred
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
679-2259

Sacré-Coeur
Case postale 128, Bourget
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30 et 10h30
487-2224

Ste-Félicité
Clarence Creek
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
488-2000

St-Mathieu
Hammond
Samedi: 19h30
Dimanche: 8h30 et 10h30
487-2338

St-Thomas
Lefavre
Samedi: 19h30

Dimanche: 11h00
679-2320

St-Paul
Case postale 160, Plantagenet
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h45 et 11h15
673-4348

St-Léon-le-Grand
R. R. 1 Treadwell
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h30
673-4706

St-Benoît-Labre
Wendover
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h00
673-4431

ZONE VI

Christ-Roi
254, rue Argyle
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
233-3202

St-Jean-Baptiste
96, rue Empress
Samedi: 19h15
Dimanche: 10h00 et 11h30
594-3854

St-François-d'Assise
20, rue Fairmont
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 11h00 et 17h00
728-4310

St-Bonaventure
1359, rue Chatelain
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00 et 11h00
722-8040

La façon clé de vendre ou acheter



560-2750

Les petites annonces, ça marche en grand!

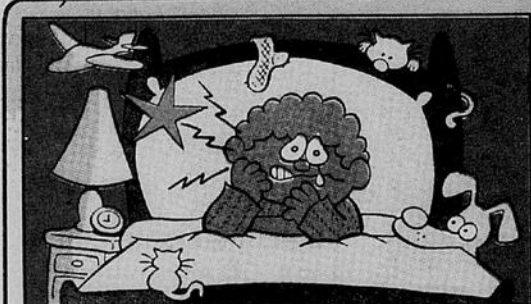
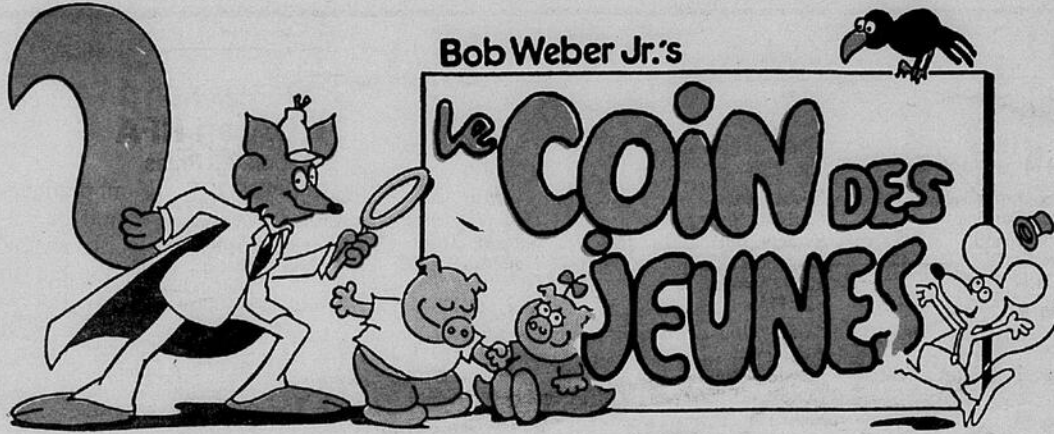
LeDroit



Semez le réconfort et la joie

Votre don aidera à subventionner des projets sur la santé familiale dans le Tiers Monde.

Fondé en 1945 par Lotta Hitschmanova, C.C.



Les microbes (bactéries) dans ta bouche se nourrissent des aliments pris entre tes dents, les changeant en acide. Cet acide est si fort qu'il peut percer l'émail dur et luisant qui recouvre tes dents.



Brosse tes dents au moins deux fois par jour et utilise de la soie dentaire pour enlever les bactéries et restes d'aliments.

LES TIRE BOUCHON



Les TireBouchons déblaient après une tempête qui a laissé 12 cm de neige en 4 heures. Combien tombait-il de neige à l'heure?

Réponse — Il tombait trois centimètres de neige à l'heure.

Fiufiuo

Marco Musette vend des copies agrandies d'une photo qui, dit-il, prouve l'existence des OVNIS. Finfino est sûr que la photo est truquée. Quelle preuve a-t-il?

Solution — Il y a une étoile dans le croissant de lune. Ceci est impossible car la partie de la lune à l'ombre cacherait toute étoile qui se trouverait derrière elle. Marco a oublié ce détail en réalisant sa photo truquée.



COMMENT DESSINER UN BÉBÉ DRAGON

